

ILMO SR. PRESIDENTE DA COMISSÃO PERMANENTE DE LICITAÇÃO  
COMPANHIA DE ÁGUAS E ESGOTOS DE RORAIMA - CAER



Ref.: EDITAL DE LICITAÇÃO N° 008/2023

PROCESSO ADMINISTRATIVO N° 374/2022

**Objeto:** aquisição de roçadeiras e acessórios para atender a necessidade das agências da CAER nos municípios de Alto Alegre, Amajari, Bonfim, Cantá, Caracaraí, Caroebe, Iracema, Mucajaí, Normandia, Pacaraima, Rorainópolis, São João da Baliza, São Luiz e Uiramutã, quanto aos serviços de limpeza, capina e corte de grama, de acordo com o quantitativo, especificações e exigências estipuladas no Termo de Referência deste Edital (Anexo I).

A empresa **3S SOLUÇÕES E CONTRATOS LTDA**, pessoa jurídica de direito privado, inscrita no CNPJ sob o n° 14.472.899/0001-50, com sede na AV. Surumu, n° 1223, Escritório B, CEP 69.303-455, na cidade de Boa vista, estado de Roraima por sua representante legal infra assinado, tempestivamente, vem, com fulcro no inciso I, do art. 165, da Lei n° 14133/21, à presença de Vossa Senhoria, a fim de interpor RECURSO contra a decisão de habilitar a empresa HOLD SCIENTIFIC IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO EIRELI-EPP CNPJ 10.762.665/0001-96;

RECEBIDO POR E-MAIL

Dia: 03 / 04 / 2023

RECURSO ADMINISTRATIVO

HORA: 12 : 24

Por: Mathaus Coutinho

Mathaus Coutinho Saraiva  
Equipe de Apoio CPLICAER

Contra a decisão dessa digna Comissão de Licitação que classificou a Proposta apresentada pela empresa HOLD SCIENTIFIC IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO EIRELI-EPP CNPJ 10.762.665/0001-96. Tal proposta foi analisada pelo setor técnico, que emitiu parecer técnico 002/2023-GSI concluindo

3S SOLUÇÕES E CONTRATOS

CNPJ: 14.472.899/0001-50

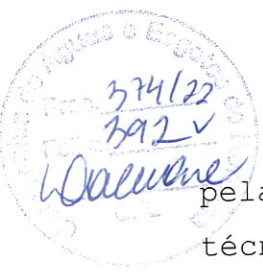
ENDEREÇO: Avenida Renato Russo, Nº 568 – Santa Cecília - Cantá/RR CEP:69.390-000

E-MAIL: 3ssolucoescontratos@gmail.com

TELEFONE: 95 98425-0303

Dinaelton  
da Silva  
Guimarães

Assinado de forma  
digital por  
Dinaelton da Silva  
Guimarães  
Dados: 2023.04.03  
11:24:19 -04'00'



pela aceitação, por estar de acordo com os requisitos técnicos exigidos no edital e seus anexos. Ato contínuo, a documentação de habilitação foi apreciada e julgada em plena conformidade com as exigências editalícias, sendo a licitante declarada vencedora do pregão em tela

#### I. DA TEMPESTIVIDADE DO RECURSO

Tendo tomado ciência na sessão do dia 30 de março a habilitação da empresa HOLD SCIENTIFIC IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO EIRELI-EPP, a empresa oralmente e no mesmo dia, conforme registrado em ata, manifestou interesse na interposição de recurso em face da decisão da mesa, ao que lhe foi concedido prazo recursal de 03 (três) dias úteis para apresentar as razões de recurso, encerrando-se em 03/04/2023. Portanto, é tempestivo o presente recurso e merece ser conhecido.

#### III. DOS FATOS

A empresa ganhadora apresentou o item 1 da proposta, que foi erroneamente aceito pela área técnica da solicitante, o mesmo não atende os requisitos básicos descritos no anexo I (termo de referência) do edital do certame. vejamos

#### 4. DAS ESPECIFICAÇÕES

| ITEM | ESPECIFICAÇÕES                                                        | UND | QTD | VALOR UNITÁRIO (R\$) | VALOR TOTAL (R\$) |
|------|-----------------------------------------------------------------------|-----|-----|----------------------|-------------------|
| 1    | ROÇADEIRA PROFISSIONAL TIPO LATERAL, COM AS SEGUINTES ESPECIFICAÇÕES: | UND | 14  | 3.241,06             | 45.374,84         |
|      | COMBUSTÍVEL: GASOLINA TEMPERADA COM ÓLEO 2 TEMPOS                     |     |     |                      |                   |
|      | CAPACIDADE MÁXIMA DO TANQUE DE COMBUSTÍVEL: 0.62L                     |     |     |                      |                   |
|      | CILINDRADA MÁXIMA (CM <sup>3</sup> ): 36                              |     |     |                      |                   |
|      | PESO MÁXIMO (COM TANQUE VAZIO): 8Kg                                   |     |     |                      |                   |
|      | POTÊNCIA MÍNIMA (Kw/Cv): 1.7/2.3                                      |     |     |                      |                   |
|      | ROTAÇÃO LENTA MÍNIMA: 2.750 RPM                                       |     |     |                      |                   |
|      | ROTAÇÃO ALTA MÁXIMA: 12.450 RPM (NO MÍNIMO)                           |     |     |                      |                   |
|      | EQUIPADA COM OS SEGUINTES ACESSÓRIOS:                                 |     |     |                      |                   |
|      | 01 (UMA) LÂMINA DE CORTE TRÊS PONTAS, EM AÇO:                         |     |     |                      |                   |
|      | 01 (UM) JOGO DE CHAVES:                                               |     |     |                      |                   |
|      | 01 (UMA) BISNAGA DE GRAXA ESPECIAL:                                   |     |     |                      |                   |
|      | 01 (UMA) CINTA DUPLA, TIPO SUSPENSÓRIO; e                             |     |     |                      |                   |
|      | 01 (UM) ÓCULOS DE PROTEÇÃO.                                           |     |     |                      |                   |

CNPJ: 14.472.899/0001-50

ENDEREÇO: Avenida Renato Russo, Nº 568 – Santa Cecília - Cantá/RR CEP:69.390-000

E-MAIL: 3ssolucoescontratos@gmail.com

TELEFONE: 95 98425-0303

Dinaelton da Silva Guimarães  
Assinado de forma digital por Dinaelton da Silva Guimarães  
Dados: 2023.04.03 11:25:09 -04'00'



De acordo com a Ficha técnica retirada do site da Toyama a potência máxima descrita é de 1,7 HP, que, convertido para KW daria em torno de 1,27 valor este inferior ao solicitado no termo de referência, além disso a rotação máxima que consta na proposta da empresa é 12.500 RPM, já na ficha técnica (em anexo) é de 12.000 RPM. Não atendendo as especificações.

Outro erro a ser apontado seria o prazo de garantia que não pode ser cumprido devido a marca não fornecer 1 (um) ano de garantia apenas 90 dias. Conforme manual do produto página 54 - termo de garantia. que por sua vez não estar em conformidade com o solicitado no edital.

### **13. DA GARANTIA DOS PRODUTOS**

**13.1.** O prazo de garantia dos produtos, deverá ser de, no mínimo, **12 (doze) meses**, contados a partir do primeiro dia útil subsequente à data do recebimento definitivo do objeto;

Em face do exposto, e, com base nos argumentos invocados, legislações, posicionamento doutrinários e jurisprudências citados, REQUER na forma da Lei, o acolhimento e provimento do presente RECURSO ADMINISTRATIVO, e por sua vez a desclassificação da empresa uma vez que não atendeu as exigências do edital.

**3S SOLUÇÕES E CONTRATOS**

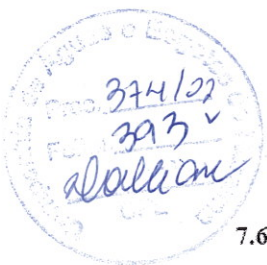
CNPJ: 14.472.899/0001-50

ENDEREÇO: Avenida Renato Russo, Nº 568 -- Santa Cecília - Cantá/RR CEP:69.390-000

E-MAIL: 3ssolucoescontratos@gmail.com

TELEFONE: 95 98425-0303

**Dinaelton  
da Silva  
Guimarães** Assinado de forma  
digital por Dinaelton  
da Silva Guimarães  
Dados: 2023.04.03  
11:25:28 -04'00'



**7.6. Serão desclassificadas as Propostas que:**

- 7.6.1. Contiverem cotação de objeto diverso daquele requerido nesta licitação.
- 7.6.2. Que não apresentarem marca e modelo.
- 7.6.3. Que apresentarem marca e modelo que não condizem com as especificações descritas do produto ofertado.
- 7.6.4. Que apresentarem mais de uma marca para o mesmo produto.
- 7.6.5. Apresentarem valores unitários acima do estimado para a contratação.
- 7.6.6. Apresentarem valores inexequíveis, irrisórios ou de valor zero, incompatíveis com a prática de mercado.

7.6.6.1. A exequibilidade da proposta, quando solicitada pela(o) Pregoeira(o), deverá ser comprovada no prazo máximo de 24 (vinte e quatro) horas pela empresa licitante, mediante apresentação de planilha de composição de custos unitários, notas fiscais de vendas e/ou notas fiscais de compras dos produtos, emitidas no presente exercício, com datas anteriores à abertura do certame, cuja soma apresentem quantitativos não inferiores a 10% (dez por cento) do total estimado. Não serão admitidas notas fiscais emitidas manualmente, mas apenas de forma eletrônica.

7.6.7. Não atendam integralmente às exigências deste Edital e de seus anexos.

**Dinaelton da  
Silva  
Guimarães**

Assinado de forma  
digital por Dinaelton da  
Silva Guimarães  
Dados: 2023.04.03  
10:37:07 -04'00'

---

**Dinaelton da Silva Guimarães**

CPF: 008.901.302-64

RG: 302031-2 SSP/RR

**Representante Legal**

**3S SOLUÇÕES E CONTRATOS**

CNPJ: 14.472.899/0001-50

ENDEREÇO: Avenida Renato Russo, Nº 568 – Santa Cecília - Cantá/RR CEP:69.390-000

E-MAIL: 3ssolucoescontratos@gmail.com

TELEFONE: 95 98425-0303



## ANEXOS E LINK

### 1.1 FICHA TECNICA TBC43XP-MHI-N

## TBC43XP-MHI-N

#### Technical Information | Informaciones Técnicas | Informações Técnicas

|                                                            |                                                                     |
|------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| Code   Código   Código                                     | 890-074                                                             |
| Model   Modelo   Modelo                                    | TBC43XP-MHI-N                                                       |
| Product   Produto   Produto                                | Refrigerador   Refrigerador   Refrigerador                          |
| Motor Type   Tipo de Motor   Tipo de motor                 | Single Phase   Monofase   Monofase                                  |
| Cooling Method   Refrigerante   Refrigerante               | R404A   Refrigerante R404A   Refrigerante R404A                     |
| Cylinders   Cilindros   Cilindros                          | Single Cylinder   Monocilindrico   Monocilindrico                   |
| Capac Type   Tipo de Capac   Tipo de Capac                 | 2 Doors   2 Portas   2 Portas                                       |
| Starting System   Sistema de Arranque   Sistema de Partida | Refrigerant   Arranque por Refrigerante   Arranque por Refrigerante |
| Installation   Instalação   Instalação                     | Indoor   Interno   Interno                                          |
| Maximum Power   Potência Máxima   Potência Máxima          | 1700W                                                               |
| Maximum Speed   Velocidade Máxima   Velocidade Máxima      | 1000 RPM                                                            |

### 1.2 MANUAL - TERMO DE GARANTIA (PÁGINA 54)

#### TERMO DE GARANTIA

Este produto é garantido contra defeitos de material e de fabricação pelo prazo de garantia e 3 (três) meses a contar da data de emissão da respectiva Nota Fiscal de Venda. Comprometemo-nos a reparar o produto, dentro do prazo citado, gratuitamente, desde que sejam reconhecidos pelo Departamento Técnico como defeituosos, mediante apresentação de Nota Fiscal de Garantia.

A presente garantia limitada é irrevogável, válida somente para o primeiro comprador e cobre exclusivamente o produto, ficando excluídas quaisquer eventuais danos e prejuízos decorrentes de aplicação do equipamento. Eventuais despesas como frete e/ou seguro sobre o produto e a Assistência Técnica, deverão ser cobradas ao consumidor.

[https://toyama.com.br/manuais/TY\\_TBCXP\\_MA\\_M\\_R00.pdf](https://toyama.com.br/manuais/TY_TBCXP_MA_M_R00.pdf)

ACESSO: 03.04.2023 AS 08:37

3S SOLUÇÕES E CONTRATOS

CNPJ: 14.472.899/0001-50

ENDEREÇO: Avenida Renato Russo, Nº 568 – Santa Cecília - Cantá/RR CEP:69.390-000

E-MAIL: 3ssolucoescontratos@gmail.com

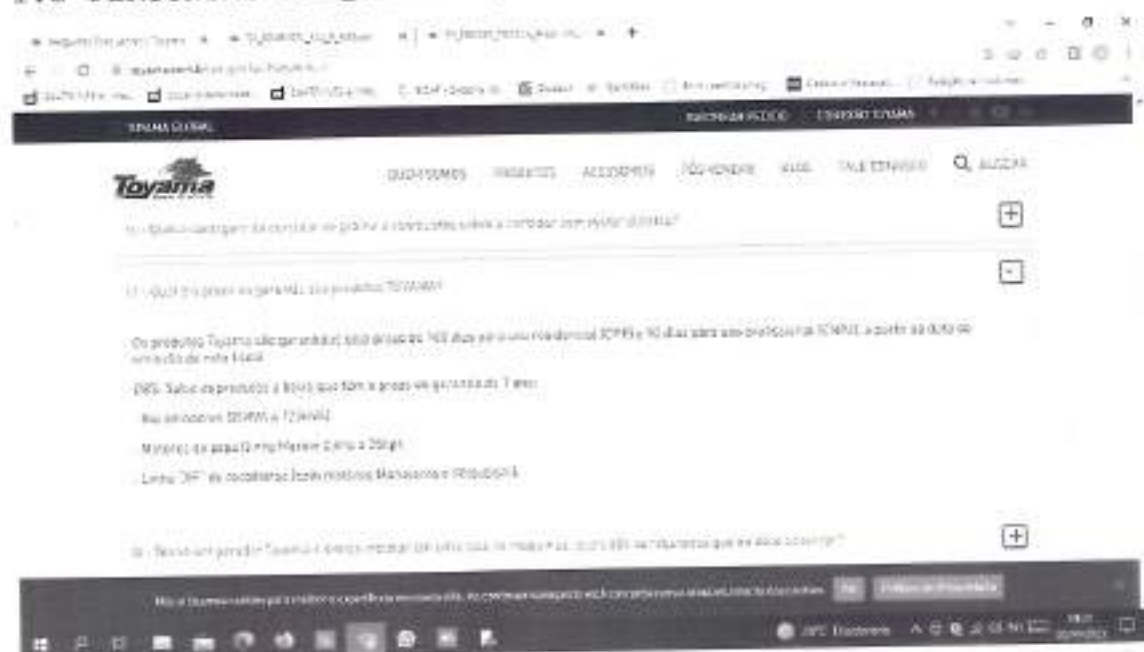
TELEFONE: 95 98425-0303

Dinaelton  
da Silva  
Guimarães

Assinatura de Dinaelton  
da Silva  
Data: 03/04/2023  
11:25:44 -0300



### 1.3 PERGUNTAS FREQUENTES (GARANTIA)



<https://toyota.com.br/perguntas-frequentes/>

ACESSO: 03.04.2023 AS 08:40

3S SOLUÇÕES E CONTRATOS

CNPJ: 14.472.899/0001-50

ENDEREÇO: Avenida Renato Russo, Nº 568 - Santa Cecília - Cantá/RR CEP:69.390-000

E-MAIL: 3ssolucoescontratos@gmail.com

TELEFONE: 95 98425-0303

Dinaelton  
da Silva  
Guimarães

Autorizado de firma  
digital por  
Dinaelton da Silva  
Guimarães  
Data: 2023/04/03  
11:28:15 -0400

Brush Cutter | Desbrozadora | Raçadeira

# TBC43XP-MHI-N



## Technical Information | Informaciones Técnicas | Informações Técnicas

|                                                                                                                                                                        |                                                                                                                             |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Code   Código   Código                                                                                                                                                 | 302-004                                                                                                                     |
| Model   Modelo   Modelo                                                                                                                                                | TBC43XP-MHI-N                                                                                                               |
| Product   Producto   Produto                                                                                                                                           | Brush Cutter   Desbrozadora   Raçadeira                                                                                     |
| Handle Type   Tipo de Manubrio   Tipo de guidão                                                                                                                        | Bicycle Handle   Manillar   Guidão Bicicleta                                                                                |
| Cooling method   Refrigeración   Refrigeração                                                                                                                          | Air Cooled   Refrigerado Por Aire   Refrigerado a Ar                                                                        |
| Cylinders   Cilindros   Cilindros                                                                                                                                      | Single Cylinder   Monocilíndrico   Monocilíndrico                                                                           |
| Engine Type   Tipo de Motor   Tipo do Motor                                                                                                                            | 2 Strokes   2 Tiempos   2 Tempos                                                                                            |
| Starting System   Sistema de Arranque   Sistema de Partida                                                                                                             | Recoil Start   Arranque Manual   Manual Retrátil                                                                            |
| Displacement   Desplazamiento   Cilindrada                                                                                                                             | 42.7 cc                                                                                                                     |
| Maximum Power   Potencia Máxima   Potência Máxima                                                                                                                      | 1.7 HP                                                                                                                      |
| Maximum Speed   Rotación Máxima   Rotação Máxima                                                                                                                       | 12000 RPM                                                                                                                   |
| Tank Capacity   Capacidad del Tanque   Capacidade do Tanque                                                                                                            | 1.1 l                                                                                                                       |
| Gas & Mineral Oil Rate   Mezcla de Gasolina e Aceite Mineral   Mistura Gasolina e Óleo Mineral                                                                         | 25:1                                                                                                                        |
| Gas & Semisynthetic Oil Rate   Mezcla de Gasolina e Aceite Semisintético   Mistura Gasolina e Óleo Semisintético                                                       | 50:1                                                                                                                        |
| Tube Diameter and Type   Diámetro e Tipo de Tubo   Diâmetro e Tipo de Tubo                                                                                             | ø 28 mm one piece   ø 28 mm pieza única   ø 28 mm peça única                                                                |
| Toolkit   Juego de Herramientas   Kit Ferramentas                                                                                                                      | Yes   Si   Sim                                                                                                              |
| Trimmer Head and Metal Blade   Cabezal de Nylon e Cuchilla   Carretel de Nylon e Lâmina                                                                                | Yes   Si   Sim                                                                                                              |
| Sound Power Level   Nivel de Potencia Sonora   Nivel de Potencia Sonora (ISO 22868) LWA                                                                                | With Safety Throttle Trigger Lock   Con Traba De Seguridad Del Acelerador   Com Trava De Segurança No Gatilho Do Acelerador |
| Vibration Level Left Hand   Nivel de Vibración Mano Izquierda   Nivel de Vibração Mão Esquerda (Nylon Cutter Head   Cabezal de Nylon   Cabeçote de Nylon - ISO 22867): | 5.92 m/s²                                                                                                                   |
| Vibration Level Right Hand   Nivel de Vibración Mano Derecha   Nivel de Vibração Mão Direita (Nylon Cutter Head   Cabezal de Nylon   Cabeçote de Nylon - ISO 22867):   | 6.04 m/s²                                                                                                                   |
| Vibration Level Left Hand   Nivel de Vibración Mano Izquierda   Nivel de Vibração Mão Esquerda (Cut Blade   Lâmina de Corte   Lâmina de Corte - ISO 22867):            | 6.89 m/s²                                                                                                                   |
| Vibration Level Right Hand   Nivel de Vibración Mano Derecha   Nivel de Vibração Mão Direita (Cut Blade   Lâmina de Corte   Lâmina de Corte - ISO 22867):              | 6.11 m/s²                                                                                                                   |
| Additional Feature   Característica Adicional   Característica Adicional                                                                                               | With Safety Throttle Trigger Lock   Con Traba De Seguridad Del Acelerador   Com Trava De Segurança No Gatilho Do Acelerador |

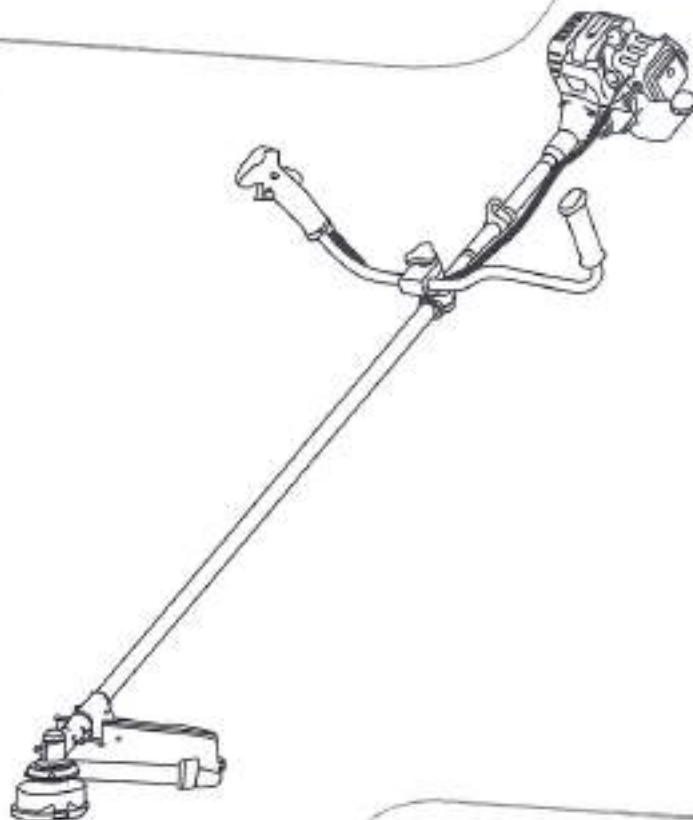
## Logistic Information | Información Logística | Informações Logísticas

|                                                              |                             |
|--------------------------------------------------------------|-----------------------------|
| NCM                                                          | 8467.89.00                  |
| Quantity of Boxes   Cantidad de Cajas   Quantidade de Caixas | 1                           |
| Net Weight Box   Peso Neto Caja   Peso Líquido Caixa         | 8.6 kg                      |
| Gross Weight Box   Peso Bruto Caja   Peso Bruto Caixa        | 10.1 kg                     |
| Box Dimension   Tamaño de la Caja   Dimensão da Caixa        | 1850 x 300 x (295 x 105) mm |
| EAN                                                          | 7898438036264               |
| Stacking   Apilado   Empilhamento (box/ cajas/ caixas)       | 8                           |

Dinaelton da  
Silva Guimarães

374/22  
395 v  
Wallace

**Toyama**  
Power Products



TBC33XP-MHI

TBC43XP-MHI

TBC33XP-MY

TBC43XP-MY

TBC50XP-MY

**GASOLINE BRUSHER CUTTER 2T**

**DESBROZADORA A GASOLINA 2T**

**ROÇADEIRA À GASOLINA 2T**

PLEASE READ THIS MANUAL CAREFULLY. IT CONTAINS INFORMATION FOR YOUR SAFETY.  
POR FAVOR, LEA ADECUADAMENTE ESTE MANUAL. CONTIENE INFORMACIÓN PARA SU SEGURIDAD.  
POR FAVOR, LER ATENTAMENTE ESTE MANUAL. ELE CONTÉM INFORMAÇÕES PARA SUA SEGURANÇA.

**OWNER'S MANUAL**

GUÍA DEL PROPIETARIO • MANUAL DO PROPRIETÁRIO



## INDEX / INDICE / SUMÁRIO

|    |                                                                                                                      |
|----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 05 | ISO / ISO / ISO                                                                                                      |
| 07 | SAFETY SYMBOLS / SIMBOLOS DE SEGURIDAD / SIMBOLOS DE SEGURANÇA                                                       |
| 08 | SPECIFICATIONS / ESPECIFICACIONES / ESPECIFICAÇÕES                                                                   |
| 10 | BRUSH CUTTER COMPONENTS / UBICACIÓN DE LOS COMPONENTES DE LA DESBROZADORA / LOCALIZAÇÃO DOS COMPONENTES DA ROÇADEIRA |
| 12 | WHEN OPERATING YOUR BRUSHER / CUIDADOS AL OPERAR SU DESBROZADORA / CUIDADOS AO OPERAR SUA ROÇADEIRA - I              |
| 13 | WHEN OPERATING YOUR BRUSHER / CUIDADOS AL OPERAR SU DESBROZADORA / CUIDADOS AO OPERAR SUA ROÇADEIRA - II             |
| 14 | WHEN OPERATING YOUR BRUSHER / CUIDADOS AL OPERAR SU DESBROZADORA / CUIDADOS AO OPERAR SUA ROÇADEIRA - III            |
| 15 | SAFETY ITEMS / ÍTEM DE SEGURIDAD / ÍTEM DE SEGURANÇA                                                                 |
| 16 | INSPECTION BEFORE OPERATING / INSPECCIÓN ANTES DEL FUNCIONAMIENTO / INSPEÇÃO ANTES DO FUNCIONAMENTO                  |
| 18 | INSTALLING THE PROTECTION SKIRT / INSTALANDO LA FALDA DE PROTECCIÓN / INSTALANDO A SAIA DE PROTEÇÃO                  |
| 19 | INSTALLING THE REEL / INSTALANDO EL CARRETE / INSTALANDO O CARRETEL - I                                              |
| 20 | INSTALLING THE REEL / INSTALANDO EL CARRETE / INSTALANDO O CARRETEL - II                                             |
| 21 | INSTALLING THE BLADE / INSTALANDO LA CUCHILLA / INSTALANDO A LÂMINA - I                                              |
| 22 | INSTALLING THE BLADE / INSTALANDO LA CUCHILLA / INSTALANDO A LÂMINA - I                                              |
| 23 | MOUNTING THE HANDLE / MONTANDO EL MANUBRIO / MONTANDO O GUIÃO                                                        |
| 24 | ASSEMBLING THE D HANDLE / MONTANDO EL MANUBRIO D / MONTANDO A ALÇA D                                                 |
| 25 | BACK-UP VEST / CHALECO DE APOYO / COLETE DE APOIO                                                                    |
| 26 | CHANGING THE REEL NYLON WIRE / CAMBIANDO EL HILO DE NYLON / TROCANDO O FIO DE NYLON DO CARRETEL - I                  |
| 27 | CHANGING THE REEL NYLON WIRE / CAMBIANDO EL HILO DE NYLON / TROCANDO O FIO DE NYLON DO CARRETEL - II                 |
| 28 | PUTTING GREASE IN THE TRANSMISSION BOX / ENGRAZANDO LA CAJA DE TRANSMISIÓN / EN-GRAXANDO A CAIXA DE TRANSMISSÃO      |



|    |                                                                                                        |
|----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 29 | FUEL MISTURE / MEZCLA DE COMBUSTIBLE / MISTURA DE COMBUSTÍVEL                                          |
| 30 | FUELING THE BRUSH CUTTER / ABASTECENDO EL DESBROZADORA / ABASTECENDO A ROÇADEIRA                       |
| 31 | STARTING THE BRUSHER / ENCENDIENDO LA DESBROZADORA / LIGANDO A ROÇADERA - I                            |
| 32 | STARTING THE BRUSHER / ENCENDIENDO LA DESBROZADORA / LIGANDO A ROÇADEIRA - II                          |
| 33 | STOPPING THE BRUSH CUTTER / APAGANDO LA DESBROZADORA / DESLIGANDO A ROÇADEIRA                          |
| 34 | CUTTING WITH THE NYLON REEL / CORTANDO CON EL CARRETE DE NYLON / CORTANDO COM O CARRETEL DE NYLON - I  |
| 35 | CUTTING WITH THE NYLON REEL / CORTANDO CON EL CARRETE DE NYLON / CORTANDO COM O CARRETEL DE NYLON - II |
| 36 | USING THE BLADE / USANDO LA CUCHILLA / USANDO A LÂMINA - I                                             |
| 37 | USING THE BLADE / USANDO LA CUCHILLA / USANDO A LÂMINA - II                                            |
| 38 | MAINTENANCE SCHEDULE / CRONOGRAMA DE MANTENIMIENTO / CRONOGRAMA DE MANUTENÇÃO                          |
| 39 | CLEANING THE SPARK PLUG / LIMPIANDO LA BUJÍA / LIMPIANDO A VELA - I                                    |
| 40 | CLEANING THE SPARK PLUG / LIMPIANDO LA BUJÍA / LIMPIANDO A VELA - II                                   |
| 41 | CHANGING THE SPARK PLUG / CAMBIANDO LA BUJÍA / TROCANDO A VELA - I                                     |
| 42 | CHANGING THE SPARK PLUG / CAMBIANDO LA BUJÍA / TROCANDO A VELA - II                                    |
| 43 | AIR FILTER MAINTENANCE / MANTENIMIENTO FILTRO DE AIRE / MANUTENÇÃO DO FILTRO DE AR - I                 |
| 44 | AIR FILTER MAINTENANCE / MANTENIMIENTO FILTRO DE AIRE / MANUTENÇÃO DO FILTRO DE AR - II                |
| 45 | CHANGING THE FUEL / CAMBIANDO EL COMBUSTIBLE / TROCANDO O FILTRO COMBUSTÍVEL - I                       |
| 46 | CHANGING THE FUEL / CAMBIANDO EL COMBUSTIBLE / TROCANDO O FILTRO COMBUSTÍVEL - II                      |
| 47 | STANDARD ADJUSTMENT / REGULAR E PATRON / REGULAGEM PADRÃO                                              |
| 48 | STORAGE / ALMACENAMIENTO / ARMAZENAMENTO - I                                                           |
| 49 | STORAGE / ALMACENAMIENTO / ARMAZENAMENTO - II                                                          |
| 50 | STORAGE / ALMACENAMIENTO / ARMAZENAMENTO - III                                                         |
| 51 | TRANSPORT / TRANSPORTE / TRANSPORTE                                                                    |



## PREFACE

Thank you for purchasing TOYAMA product.

This manual covers the operation and maintenance of your product. The information and specifications included in this publication were in effect at the time of approval for printing. No part of this publication may be reproduced without written permission. This manual should be considered a permanent part of this product and should remain with it. The illustration may vary according to the model.

Keep this owner's manual handy, so you can refer to it at any time. This owner's manual is considered a permanent part of the product and should remain with the product if resold.

If a problem should arise, or if you have any questions about the product, consult you authorized TOYAMA dealer.

## PROLOGO

Gracias por comprar este Producto TOYAMA.

Este manual cubre la operación y el mantenimiento de este producto. La información y las especificaciones incluidas en esta publicación son efectivos para la fecha de aprobación de impresión.

Ninguna parte de esta publicación puede ser reproducida sin autorización. Este manual debe ser considerada parte permanente del producto y debe mantenerse con el producto en caso de ser revendido. Algunos detalles podrán cambiar dependiendo del modelo.

Conservar este manual a la mano para que usted se pueda referir a él en cualquier momento.

En caso de presentarse algún problema, o si usted tienen alguna pregunta sobre el producto, contacte a su distribuidor TOYAMA.

## PREFÁCIO

Obrigado por adquirir um Produto TOYAMA.

Este manual contém informações para operação e manutenção do seu produto. As informações e especificações incluídas nesta publicação estavam em vigor no momento da aprovação para impressão. Nenhuma parte desta publicação pode ser reproduzida sem permissão por escrito. A ilustração pode variar de acordo com cada modelo de equipamento.

Mantenha este manual do proprietário sempre disponível, para que consiga consultá-lo a qualquer momento. Este manual é considerado uma parte permanente do seu produto e deve acompanhar o equipamento ao ser revendido.

Ao surgir um problema, ou se você tem dúvidas sobre o seu produto, consulte o seu revendedor autorizado TOYAMA.

## ENGLISH

### ISO 22868

1) The determination of the equivalent pressure [Lp] in brush cutter, according to ISO 22868 is composed of two variables, it consists of 2 different modes of operation, these are: idle (LpAID) and total acceleration (LpARA). The summation made by calculation of the two modes of operation in logarithmic form, results in the emission of the equivalent sound pressure (LpAeq).

To determine the sound pressure emitted during work cycles, the following formula is used:

$$LpAeq = 10 \log \frac{1}{2} (10^{0.5Lp} + 10^{0.5LpAR}) dB$$

2) The equivalent sound power level Lwa must be determined as the sound power level for operation with maximum acceleration

$$Lwa = 10 \log \frac{1}{2} (10^{0.5LwARS}) dB$$

### ISO 22867

3) The total values of the equivalent vibrations at each point according to ISO 22867, ahv, eq are based on a duty cycle consisting of vibration operating at idle (a, id) and vibration operating with total acceleration (a, Ra) with the same duration for each.

The equivalent vibration value, ahv, must be determined using:

$$a v, eq = \left[ \frac{1}{2} (a^2 id^2 + a^2 Ra^2) \right]^{1/2} m/s^2$$

## ESPAÑOL

### ISO 22868

1) La determinación de la presión equivalente (Lp) en las desbrozadoras, según la ISO 22868 está compuesta por dos variables, o sea, está compuesta por 2 modos de operaciones diferentes, estas son: en marcha lenta (LpAID), y en aceleración total (LpARA). La sumatoria realizada por cálculo de los dos modos de operación en forma logarítmica, resulta en la emisión de la presión sonora equivalente (LpAeq).

Para determinar la presión sonora emitida durante ciclos de trabajo, se utiliza la siguiente fórmula:

$$LpAeq = 10 \log \frac{1}{2} (10^{0.5Lp} + 10^{0.5LpAR}) dB$$

2) El nivel de potencia sonora equivalente Lwa debe ser determinado como el nivel de potencia sonora para el funcionamiento con aceleración máxima, LwARA.

$$Lwa = 10 \log \frac{1}{2} (10^{0.5LwARS}) dB$$

### ISO 22867

3) Los valores totales de las vibraciones equivalente en cada punto según la ISO 22867, ahv, eq se fundamentan en un ciclo de trabajo compuesto por la vibración operando en marcha lenta (a, id) y vibración operando con aceleración total (a, Ra) con la misma duración para cada.

El valor de la vibración equivalente, ahv, debe ser determinada utilizando:

$$a v, eq = \left[ \frac{1}{2} (a^2 id^2 + a^2 Ra^2) \right]^{1/2} m/s^2$$



## PORTUGUÊS

### ISO 22868

A determinação da pressão sonora equivalente ( $L_p$ ) nas roçadeiras, segundo ISO 22868 é composta por duas variáveis, ou seja, é composta por 2 modos de operação diferentes, são eles: em marcha lenta ( $L_{pAld}$ ), e em aceleração total ( $L_{pARa}$ ). A somatória realizada pelo cálculo dos dois modos de operação em forma logarítmica, resulta na emissão da pressão sonora equivalente ( $L_{pAeq}$ ).

Para a determinação da pressão sonora emitida em ciclos de trabalho, é utilizada a seguinte fórmula:

$$L_{pAeq} = 10 \log \frac{1}{2} (10^{0,1L_{pAld}} + 10^{0,1L_{pARa}}) dB$$

2) O nível de potência sonora equivalente  $L_{wa}$  deve ser determinado como o nível de potência sonora para a condição de funcionamento de aceleração máxima,  $L_{wARA}$ .

$$L_{wa} = 10 \log \frac{1}{2} (10^{0,1L_{wARA}}) dB$$

### ISO 22867

3) Os valores totais de vibração equivalente em cada punho segundo ISO 22867,  $a_{w,eq}$  são baseados em um ciclo de trabalho composto vibração em operação de marcha lenta ( $a_{ld}$ ) e vibração em operação de aceleração total ( $a_{Ra}$ ) com duração igual para cada um.

O valor da vibração equivalente,  $a_{w,eq}$ , deve ser determinado a partir de:

$$a_{w,eq} = \left( \frac{1}{2} (a_{ld}^2 + a_{Ra}^2) \right)^{1/2} m/s^2$$



## SAFETY SYMBOLS / SIMBOLOS DE SEGURIDAD / SÍMBOLOS DE SEGURANÇA

The following symbols are intended to remind you of the safety precautions to be followed.

Las siguientes símbolos tienen el objetivo de recordarle las precauciones de seguridad que deben respetarse.

Os símbolos seguintes tem o objetivo de lembrá-lo sobre as precauções de segurança que devem ser respeitadas.



**READ MANUAL**  
LEA EL MANUAL  
LEIA O MANUAL



**WEAR EAR PROTECTORS**  
UTILICE PROTECCIÓN AUDICULAR  
USAR PROTEÇÃO DE OUVIDO



**WEAR RESPIRATORY PROTECTION**  
UTILICE PROTECCIÓN RESPIRATORIA  
USAR PROTEÇÃO RESPIRATÓRIA



**WEAR SAFETY GLOVES**  
UTILICE GUANTES DE SEGURIDAD  
USAR LUUVAS DE SEGURANÇA



**WEAR PROTECTIVE FOOTWEAR**  
UTILICE CALZADOS PROTECTORES  
USAR CALÇADOS DE PROTEÇÃO



**EAR, EYE AND HEAD PROTECTION**  
UTILICE PROTECCIÓN PARA LOS OÍDOS,  
OÍDOS Y CABEZA  
USAR PROTEÇÃO PARA OS OLHOS, OUVI-  
DOS E CABEÇA



**WARNING**  
AVISO  
AVISO



**ROTATING PARTS**  
PARTES MÓVILES  
PARTES MÓVEIS



**KEEP SAFE DISTANCE**  
MANTENGA DISTANCIA SEGURA  
MANTENHA DISTÂNCIA SEGURA



**WARNING ELECTRICITY**  
RIESGO ELÉCTRICO  
RISCO ELÉTRICO



**FLAMMABLE MATERIAL**  
MATERIAL INFLAMMABLE  
MATERIAL INFLAMÁVEL



**TIPOVER HAZARD**  
RIESGO DE DESLIZAM-  
IENTO  
RISCO DE TOMBAMENTO



**RISK OF SLIPPING**  
RIESGO DE DESLIZAR  
RISCO DE ESCORREGAR



**KICKBACK**  
CONTRAGOLPE  
REBOTE DA LÂMINA



**BURN HAZARD**  
RIESGO DE QUEMADURA  
RISCO DE QUEIMADURA



**TOXIC AIR**  
AIRE COM CONTAMINANTES  
AR COM CONTAMINANTES



**OBJECTS CAN BE  
THROW**  
OBJETOS PUEDEN SER  
LANZADOS  
OBJETOS PODER SER  
ARREMESSADOS



**HEAT/HOT SURFACE**  
SUPERFICIE CALIENTE  
SUPERFÍCIE QUENTE



**KICKBACK**  
CONTRAGOLPE  
REBOTE



**HIGH TEMPERATURE**  
ALTA TEMPERATURA  
ALTA TEMPERATURA



**RISK OF INJURY**  
RIESGO DE LESIÓN  
RISCO DE LESÃO



**FUEL MIXTURE (GASO-  
LINE+OIL)**  
MEZCLA DE COMBUSTIBLE  
(GASOLINA+ACEITE)  
MISTURA DE COMBUSTÍVEL  
(GASOLINA + ÓLEO)



**CHECK THE WORK CONDITIONS**  
VERIFIQUE EL ESTADO DEL LOCAL DE TRABAJO  
VERIFIQUE O ESTADO DO LOCAL DE TRABALHO



# SPECIFICATIONS / ESPECIFICACIONES / ESPECIFICAÇÕES

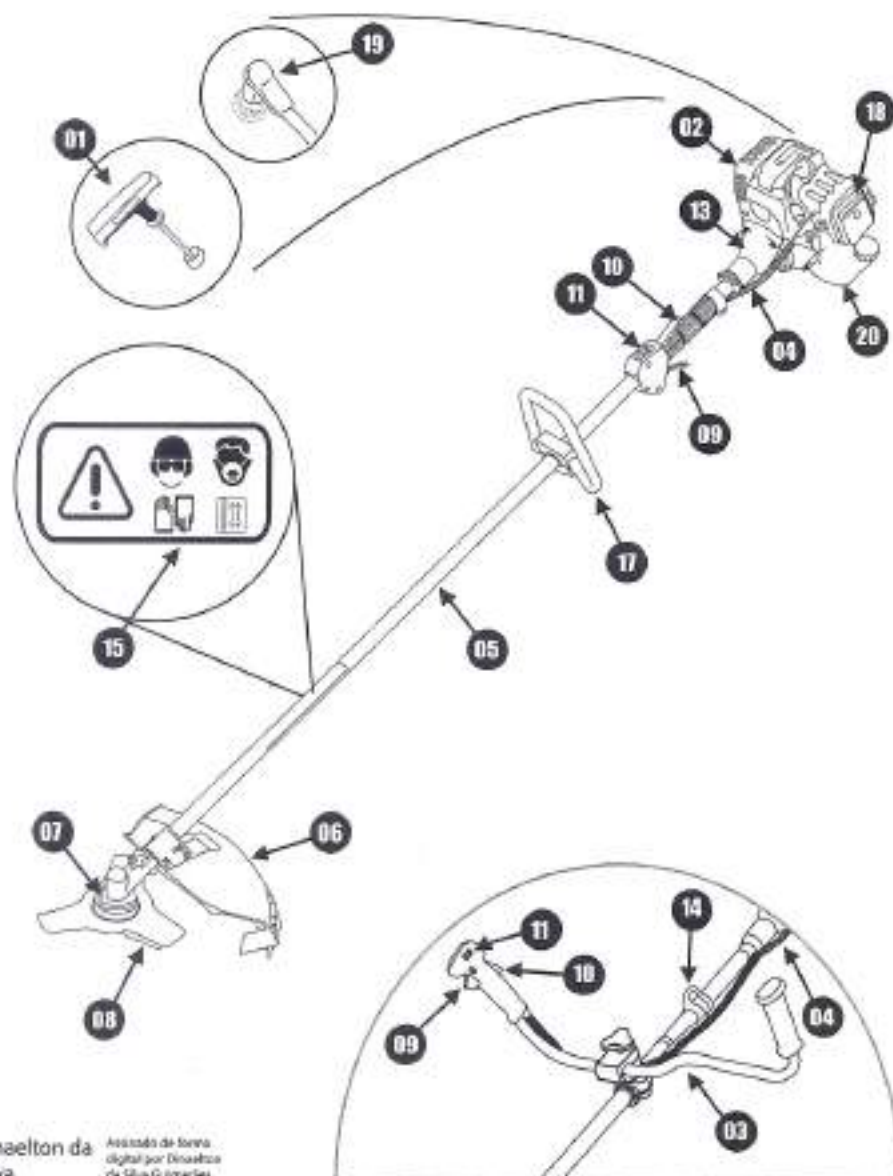
| MODEL / MODELO / MODELO                                                                                                                           | TBC33XP-MHI                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | TBC43XP-MHI           |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| TYPE / TIPO / TIPO                                                                                                                                | BRUSH CUTTER TOYAMA X, BICYCLE HANDLE, 2-STROKE, SINGLE CYLINDER, AIR COOLED, GASOLINE ENGINE.<br>DESARMAZADORA TOYAMA X, MANUBRIO TIPO BICICLETA, 2 TEMPOS, MONOCILINDRICO, REFRIGERADO POR AIRE, MOTOR GASOLINA.<br>BOCADURA TOYAMA X, GUIDÃO BICICLETA, 2 TEMPOS, MONOCILINDRICO, REFRIGERADO A AR, MOTOR GASOLINA. |                       |
| DISPLACEMENT / CILINDRADA / CILINDRADA                                                                                                            | 32,6 cc                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 42,7 cc               |
| MAXIMUM POWER / POTENCIA MÁXIMA / POTÊNCIA MÁXIMA                                                                                                 | 1,3 Hp                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 1,7 Hp                |
| MAXIMUM ROTATION WITHOUT LOAD / ROTACIÓN MAX. SIN CARGA / ROTAÇÃO MÁX. SEM CARGA                                                                  | 12000 rpm                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                       |
| FUEL MIXTURE + TWO-STROKE OIL / COMBUSTIBLE + ACEITE 2 TEMPOS / COMBUSTÍVEL + ÓLEO 2 TEMPOS                                                       | 25:1 (MINERAL) / 50:1 (SEMI-SYNTHETIC / SEMI-SINTÉTICO)                                                                                                                                                                                                                                                                |                       |
| STARTING SYSTEM / SISTEMA DE ARRANQUE / SISTEMA DE PARTIDA                                                                                        | RECOIL START / ARRANQUE MANUAL / MANEJO REPRATEL                                                                                                                                                                                                                                                                       |                       |
| FUEL TANK CAPACITY / CAPACIDAD DEL TANQUE DE COMBUSTIBLE / CAPACIDADE DO TANQUE DE COMBUSTÍVEL                                                    | 0,8 L                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 1,1 L                 |
| SPARE PLUG MODEL / MODELO DE LA BUELA / MODELO DA VELA                                                                                            | TOYAMA TSP-255                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                       |
| INFORMATION ABOUT THE USE OF THE NYLON CUTTER HEAD / INFORMACIONES SOBRE EL USO DEL Cabezal DE NYLON / INFORMAÇÕES COM O USO DO CABEÇOTE DE NYLON |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                       |
| SOUND POWER LEVEL / NIVEL DE POTENCIA SONORA / NÍVEL DE POTÊNCIA SONORA (ISO 22868) (W)                                                           | 109,4 dB                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 108,4 dB              |
| VIBRATION LEVEL / NIVEL DE VIBRACIÓN / NÍVEL DE VIBRAÇÃO (LEFT FIST - PUÑO IZQUIERDO - PU-<br>NHO ESQUERDO - ISO 22867)                           | 3,47 m/s <sup>2</sup>                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 3,92 m/s <sup>2</sup> |
| VIBRATION LEVEL / NIVEL DE VIBRACIÓN / NÍVEL DE VIBRAÇÃO (RIGHT FIST - PUÑO DERECHO - PU-<br>NHO DIREITO - ISO 22867)                             | 3,56 m/s <sup>2</sup>                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 6,04 m/s <sup>2</sup> |
| INFORMATION ABOUT THE USE OF THE CUTTING BLADE / INFORMACIONES SOBRE EL USO DE LA CUCHILLA / INFORMA-<br>ÇÕES COM O USO DA LÂMINA DE CORTE        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                       |
| SOUND POWER LEVEL / NIVEL DE POTENCIA SONORA / NÍVEL DE POTÊNCIA SONORA (ISO 22868) (W)                                                           | 109,1 dB                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 108,5 dB              |
| VIBRATION LEVEL / NIVEL DE VIBRACIÓN / NÍVEL DE VIBRAÇÃO (LEFT FIST - PUÑO IZQUIERDO - PU-<br>NHO ESQUERDO - ISO 22867)                           | 4,08 m/s <sup>2</sup>                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 6,89 m/s <sup>2</sup> |
| VIBRATION LEVEL / NIVEL DE VIBRACIÓN / NÍVEL DE VIBRAÇÃO (RIGHT FIST - PUÑO DERECHO - PU-<br>NHO DIREITO - ISO 22867)                             | 4,38 m/s <sup>2</sup>                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 6,11 m/s <sup>2</sup> |
| UNCERTAINTY OF PRESSURE AND SOUND POWER / INCERTEZA DE LA PRESIÓN Y POTENCIA SONORA / INCERTEZA DA PRESSÃO E POTÊNCIA SONORA (K)                  | 3 dB                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                       |
| BOX DIMENSIONS / DIMENSIONES DE LA CAJA / DIMENSÕES DA CAIXA                                                                                      | 1850x300x<br>(295x105) mm                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                       |
| GROSS WEIGHT / PESO BRUTO / PESO BRUTO                                                                                                            | 10,0 kg                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 10,1 kg               |
| NET WEIGHT / PESO NETO / PESO LÍQUIDO                                                                                                             | 8,5 kg                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 8,6 kg                |



## SPECIFICATIONS / ESPECIFICACIONES / ESPECIFICAÇÕES

| MODEL / MODELO / MODELO                                                                                                                           | TBC33XP-MY                                                                                                                                                                                                                                                   | TBC43XP-MY            | TBC50XP-MY            |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|-----------------------|
| TYPE / TIPO / TIPO                                                                                                                                | BRUSH CUTTER TOYAMA X, 2-STROKE, SINGLE CYLINDER, AIR COOLED, GASOLINE ENGINE.<br>DESBRIVADORA TOYAMA X, 2 TIEMPOS, MONOCILINDRICO, REFRIGERADO POR AIRE, MOTOR GASOLINA.<br>ROÇADEIRA TOYAMA X, 2 TEMPOS, MONOCILINDRICO, REFRIGERADO A AR, MOTOR GASOLINA. |                       |                       |
| DISPLACEMENT / CILINDRADA / CILINDRADA:                                                                                                           | 33,8 cc                                                                                                                                                                                                                                                      | 43,5 cc               | 50 cc                 |
| MAXIMUM POWER / POTENCIA MÁXIMA / POTÊNCIA MÁXIMA:                                                                                                | 1,4 Hp                                                                                                                                                                                                                                                       | 2,5 Hp                | 3,4 Hp                |
| MAXIMUM ROTATION WITHOUT LOAD / ROTAÇÃO MÁX. SEM CARGA / ROTAÇÃO MÁX. SEM CARGA:                                                                  | 12000 rpm                                                                                                                                                                                                                                                    | 12000 rpm             | 12000 rpm             |
| FUEL MIXTURE + TWO-STROKE OIL / COMBUSTIBLE + ACEITE 2 TIEMPOS / COMBUSTÍVEL + ÓLEO 2 TEMPOS:                                                     | 25:1 (MINERAL) /<br>50:1 (SEMI-SYNTHETIC) / SEMI-SINTÉTICO                                                                                                                                                                                                   |                       |                       |
| STARTING SYSTEM / SISTEMA DE ARRANQUE / SISTEMA DE PARTIDA:                                                                                       | RECOIL START / ARRANQUE MANUAL / MANUAL RETRÁTIL                                                                                                                                                                                                             |                       |                       |
| FUEL TANK CAPACITY / CAPACIDAD DEL TANQUE DE COMBUSTIBLE / CAPACIDADE DO TANQUE DE COMBUSTÍVEL:                                                   | 0,6 L                                                                                                                                                                                                                                                        | 1,1 L                 | 1,5 L                 |
| SPARK PLUG MODEL / MODELO DE LA BUÍA / MODELO DA VELA:                                                                                            | TOYAMA TSP-255                                                                                                                                                                                                                                               |                       |                       |
| INFORMATION ABOUT THE USE OF THE NYLON CUTTER HEAD / INFORMACIONES SOBRE EL USO DEL Cabezal de NYLON / INFORMAÇÕES COM O USO DO CABEÇOTE DE NYLON |                                                                                                                                                                                                                                                              |                       |                       |
| SOUND POWER LEVEL / NIVEL DE POTENCIA SONORA / NIVEL DE POTENCIA SONORA (ISO 22868) LwA:                                                          | 112,5 dB                                                                                                                                                                                                                                                     | 108,4 dB              | 105 dB                |
| VIBRATION LEVEL / NIVEL DE VIBRACIÓN / NIVEL DE VIBRAÇÃO (LEFT FIST - PUÑO IZQUIERDO - PUÑO ESQUERDO - ISO 22867):                                | 2,68 m/s <sup>2</sup>                                                                                                                                                                                                                                        | 5,52 m/s <sup>2</sup> | 7,54 m/s <sup>2</sup> |
| VIBRATION LEVEL / NIVEL DE VIBRACIÓN / NIVEL DE VIBRAÇÃO (RIGHT FIST - PUÑO DERECHO - PUÑO DIREITO - ISO 22867):                                  | 2,72 m/s <sup>2</sup>                                                                                                                                                                                                                                        | 6,04 m/s <sup>2</sup> | 6,5 m/s <sup>2</sup>  |
| INFORMATION ABOUT THE USE OF THE CUTTING BLADE / INFORMACIONES SOBRE EL USO DE LA CUCHILLA / INFORMAÇÕES COM O USO DA LÂMINA DE CORTE:            |                                                                                                                                                                                                                                                              |                       |                       |
| SOUND POWER LEVEL / NIVEL DE POTENCIA SONORA / NIVEL DE POTENCIA SONORA (ISO 22868) LwA:                                                          | 112,5 dB                                                                                                                                                                                                                                                     | 108,5 dB              | 105 dB                |
| VIBRATION LEVEL / NIVEL DE VIBRACIÓN / NIVEL DE VIBRAÇÃO (LEFT FIST - PUÑO IZQUIERDO - PUÑO ESQUERDO - ISO 22867):                                | 3,87 m/s <sup>2</sup>                                                                                                                                                                                                                                        | 6,89 m/s <sup>2</sup> | 8 m/s <sup>2</sup>    |
| VIBRATION LEVEL / NIVEL DE VIBRACIÓN / NIVEL DE VIBRAÇÃO (RIGHT FIST - PUÑO DERECHO - PUÑO DIREITO - ISO 22867):                                  | 3,30 m/s <sup>2</sup>                                                                                                                                                                                                                                        | 6,11 m/s <sup>2</sup> | 7 m/s <sup>2</sup>    |
| UNCERTAINTY OF PRESSURE AND SOUND POWER / INCERTEZA DE LA PRESIÓN Y POTENCIA SONORA / INCERTEZA DA PRESSÃO E POTÊNCIA SONORA (K):                 | 3 dB                                                                                                                                                                                                                                                         |                       |                       |
| BOX DIMENSIONS / DIMENSIONES DE LA CAJÁ / DIMENSÕES DA CAIXA:                                                                                     | 1850x300x<br>(295x105) mm                                                                                                                                                                                                                                    |                       |                       |
| GROSS WEIGHT / PESO BRUTO / PESO BRUTO:                                                                                                           | 8,5 kg                                                                                                                                                                                                                                                       | 8,7 kg                | 8,9 kg                |
| NET WEIGHT / PESO NETO / PESO LÍQUIDO:                                                                                                            | 10 kg                                                                                                                                                                                                                                                        | 10,2 kg               | 10,4 kg               |

**BRUSH CUTTER COMPONENTS / UBICACIÓN DE LOS COMPONENTES DE LA DES-  
BROZADORA / LOCALIZAÇÃO DOS COMPONENTES DA ROÇADEIRA**

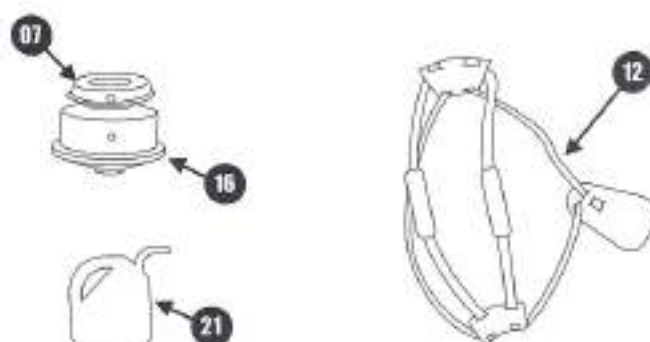


Dinaelton da  
Silva  
Guimarães

Assistido de forma  
digital por Dinaelton  
da Silva Guimarães  
Data: 2021.04.03  
11:13:00 - 04:00



**BRUSH CUTTER COMPONENTS / UBICACIÓN DE LOS COMPONENTES DE LA DESBROZADORA / LOCALIZAÇÃO DOS COMPONENTES DA ROÇADEIRA**



**ENGLISH**

1. STARTING HANDLE;
2. ENGINE;
3. HANDLEBAR BICYCLE TYPE;
4. THROTTLE CABLE;
5. ALUMINUM TUBE;
6. PROTECTION;
7. GEAR BOX;
8. CUTTING BLADE;
9. THROTTLE TRIGGER;
10. THROTTLE TRIGGER LOCK;
11. ON / OFF SWITCH;
12. SEAT BELT;
13. CLUTCH DRUM;
14. SEAT BELT HOLDER;
15. SAFETY ADHESIVES;
16. REEL;
17. O HANDLE;
18. AIR FILTER;
19. SPARK PLUG;
20. FUEL TANK;
21. FUEL MIXER;

**ESPAÑOL**

1. PALANCA DE ARRANQUE;
2. MOTOR;
3. GUIDÓN TIPO BICICLETA;
4. CABLE DEL ACELERADOR;
5. TUBO DE ALUMINIO;
6. PROTECCIÓN;
7. CAJA DE ENGRANAJE;
8. LÁMINA DE CORTE;
9. GATILLO DEL ACELERADOR;
10. TRABA GATILLO DEL ACELERADOR;
11. INTERRUPTOR DE ENCENDIDO / APAGADO;
12. CINTURÓN DE SEGURIDAD;
13. TAMBOR DE EMBRAGUE;
14. SOPORTE PARA CINTURÓN DE SEGURIDAD;
15. ADHESIVOS DE SEGURIDAD;
16. CARRETE;
17. ALZA D;
18. FILTRO AIRE;
19. BUJÍA;
20. TANQUE DE COMBUSTIBLE;
21. MEZCLADOR DE COMBUSTIBLE;

**PORTUGUÊS**

1. MANÍPLIO DE PARTIDA;
2. MOTOR;
3. GUIDÃO TIPO BICICLETA;
4. CABO DO ACELERADOR;
5. TUBO DE ALUMÍNIO;
6. SAIA DE PROTEÇÃO;
7. CAIXA DE ENGRANAGEM;
8. LÂMINA DE CORTE;
9. GATILHO DO ACELERADOR;
10. TRAVA DO GATILHO DO ACELERADOR;
11. INTERRUPTOR LIGA / DESLIGA;
12. CINTO DE SEGURANÇA;
13. TAMBOR DE EMBREAGEM;
14. SUPORTE PARA CINTO DE SEGURANÇA;
15. ADESIVOS DE SEGURANÇA;
16. CARRETEL;
17. ALÇA D;
18. FILTRO DE AR;
19. VELA DE IGNIÇÃO;
20. TANQUE DE COMBUSTÍVEL;
21. MISTURADOR DE COMBUSTÍVEL;

Dinaelton  
da Silva  
Guimarães

Assinado de forma  
digital por  
Dinaelton da Silva  
Guimarães  
Data: 2023.04.03  
11:32:11 -04'00'

**WHEN OPERATING YOUR BRUSHER / CUIDADOS AL OPERAR SU DESBROZADORA /**  
**CUIDADOS AO OPERAR SUA ROCADEIRA - I**



READ THE MANUAL CAREFULLY;  
LEA EL MANUAL CON ATENCIÓN;  
LEIA O MANUAL COM ATENÇÃO.

NEVER USE THIS EQUIPMENT WHEN YOU ARE TIRED, SLEEPY, ON THE EFFECT OF ALCOHOL, DRUGS OR OTHER SUBSTANCES;  
NUNCA UTILIZE ESTE EQUIPO CUANDO ESTÉ CANSADO, SONECIENTO, SOBRE EL EFECTO DE ALCOHOL, DROGAS U OTRAS SUSTANCIAS;  
NUNCA UTILIZE ESTE EQUIPAMENTO QUANDO ESTIVER CANSADO, SONECIENTO, SOBRE O EFEITO DE ALCOOL, DROGAS OU OUTRAS SUBSTÂNCIAS;



**DO NOT OPERATE THE EQUIPMENT INDOORS. THE GASES EMITTED FROM THE EXHAUST CONTAIN CARBON MONOXIDE THAT CAN BE HARMFUL TO HEALTH AND EVEN CAUSE DEATH.**

NO OPERE EL EQUIPO EN LUGARES CERRADOS, LOS GASES EMITIDOS POR EL ESCAPE CONTIENEN MONÓXIDO DE CARBONO QUE PUEDEN PERJUDICAR LA SALUD Y HASTA CAUSAR LA MUERTE.

NÃO OPERE O EQUIPAMENTO EM LOCAIS FECHADOS. OS GASES EMITIDOS PELO ESCAPE CONTÊM MONÓXIDO DE CARBONO QUE PODEM PREJUDICAR A SAÚDE E ATÉ CAUSAR A MORTE.

NEVER USE THE PRODUCT UNDER THE FOLLOWING CIRCUMSTANCES:

- (A) WHEN THE TERRAIN IS SLIPPERY OR WHEN IT CANNOT MAINTAIN A STABLE AND  
SAFE POSITION;  
(B) AT NIGHT OR WHEN YOU HAVE AN UNCLEAR VISIBILITY OF THE AREA WHERE THE  
EQUIPMENT WILL BE OPERATED;  
(C) UNDER ADVERSE WEATHER CONDITIONS (RAIN, STORMS, STRONG WINDS).



NUMCA UTILICE EL PRODUCTO BAJO LAS SIGUIENTES CIRCUNSTANCIAS:

- (A) CUANDO EL TERRENO SEA RESBALADIZO O CUANDO NO PUEDA MANTENER UNA POSICIÓN ESTABLE Y SEGURA;  
(B) LA NOCHE O CUANDO TENGA UNA VISIBILIDAD NO CLARA DEL ÁREA DONDE SE OPERARÁ EL EQUIPO;  
(C) BAJO CONDICIONES ADVERSAS DEL CLIMA (LLUVIA, TORMENTAS, FUERTES VIENTOS);

NUNCA UTILIZE O PRODUTO SOB AS SEGUINTE S CIRCUNSTÂNCIAS:

- (A) QUANDO O TERRENO FOR ESCORREGADIO OU QUANDO NÃO FUIER MANTER UMA POSIÇÃO ESTÁVEL E SEGURA;  
(B) A NOITE OU QUANDO ESTIVER COM UMA VISIBILIDADE NÃO CLARA DA ÁREA ONDE SERÁ OPERADO O EQUIPAMENTO;  
(C) SOB CONDIÇÕES ADVERSAS DO CLIMA (CHUVA, TEMPESTADES, PORTES VENTOSO).

**WARNING / ATENCION / ATENÇÃO**





**WHEN OPERATING YOUR BRUSHER / CUIDADOS AL OPERAR SU DESBROZADORA /**  
**CUIDADOS AO OPERAR SUA ROÇADEIRA - II**



WHEN USING THE PRODUCT, MAKE SURE THAT CHILDREN, UNAUTHORIZED PERSONS OR ANIMALS ARE AT A SAFE DISTANCE AT LEAST 15 METERS AWAY FROM THE EQUIPMENT;  
CUANDO UTILICE EL PRODUCTO, ANTES DE CONECTAR EL EQUIPO, ASEGÚRESE DE QUE LOS NIÑOS, LAS PERSONAS NO AUTORIZADAS O LOS ANIMALES ESTÉN A UNA DISTANCIA SEGURA DE AL MENOS 15 METROS;  
QUANDO FOR UTILIZAR O PRODUTO, ANTES DE LIGAR O EQUIPAMENTO, CERTIFIQUE-SE QUE CRIANÇAS, PESSOAS NÃO AUTORIZADAS OU ANIMAIS ESTEJAM A UMA DISTÂNCIA SEGURA, NO MÍNIMO 15 METROS;

BE SURE TO KEEP THIS MANUAL ACCESSIBLE SO THAT YOU CAN CONSULT ANY DOUBTS;  
ASEGÚRESE DE MANTENER ESTE MANUAL DE FORMA ACCESIBLE, PARA QUE PUEDA SER CONSULTADO CUANDO EXISTAN DUDAS;  
CERTIFIQUE-SE DE MANTER ESTE MANUAL DE MODO ACESSÍVEL, PARA QUE CONSIGA CONSULTAR EM EVENTUAIS DÚVIDAS;



ALWAYS MAKE SURE TO INCLUDE THIS MANUAL WHEN SELLING, LENDING, OR TRANSFERRING OWNERSHIP OF THIS PRODUCT;  
ASEGÚRESE SIEMPRE DE INCLUIR ESTE MANUAL CUANDO VENDA, PRESTE, O TRANSFIERA LA PROPIEDAD DE ESTE PRODUCTO;  
CERTIFIQUE-SE SEMPRE DE INCLUIR ESTE MANUAL QUANDO VENDER, EMPRESTAR, OU TRANSFERIR A PROPRIEDADE DESTA PRODUTO;

NEVER ALLOW CHILDREN OR USERS WHO ARE UNABLE TO UNDERSTAND THE INSTRUCTIONS GIVEN IN THIS MANUAL TO USE THE ENGINE;  
NUNCA PERMITA QUE NIÑOS O USUARIOS INCAPACES DE COMPRENDER LAS INSTRUCCIONES DADAS EN ESTE MANUAL UTILICEN EL MOTOR;  
NUNCA PERMITA QUE CRIANÇAS OU USUÁRIOS INCAPAZES DE COMPREENDER AS INSTRUÇÕES DADAS NESTE MANUAL, UTILIZEM O MOTOR;



NEVER REMOVE THE DECALS THAT COME WITH THE PRODUCT;  
NUNCA RETIRE LAS CALCOMANÍAS QUE ACOMPAÑAN EL PRODUCTO;  
NUNCA REMOVA OS DECALQUES QUE ACOMPANHAM O PRODUTO;

NEVER REMODEL OR MODIFY THE PRODUCT. THESE ACTIONS RESULT IN LOSS OF WARRANTY;  
NO REMUEVE NI MODIFIQUE EL PRODUCTO. ESTAS ACCIONES ACARREAN LA PÉRDIDA DE LA GARANTÍA;  
NUNCA REMODELE OU FAÇA ADAPTAÇÕES NO PRODUTO. ESTAS AÇÕES ACARRETAM NA PERDA DA GARANTIA;



**WARNING / ATENCIÓN / ATENÇÃO**



Dinaelton  
da Silva  
Guimarães

Aprovado de forma  
digital por Dinaelton  
da Silva Guimarães  
Data: 2023.04.03  
11.0100-0490



**WHEN OPERATING YOUR BRUSHER / CUIDADOS AL OPERAR SU DESBROZADORA /  
CUIDADOS AO OPERAR SUA ROÇADEIRA - III**



**ALWAYS KEEP NEAR THE NECESSARY TOOLS FOR PERIODIC CHECKS OR MAINTENANCE;  
MANTENGA SIEMPRE CERCA LAS HERRAMIENTAS NECESARIAS PARA VERIFICACIONES O  
MANTENIMIENTO PERIÓDICO;  
MANTENHA SEMPRE PRÓXIMO AS FERRAMENTAS NECESSÁRIAS PARA VERIFICAÇÕES OU  
MANUTENÇÕES PERIÓDICAS;**

**ALWAYS HAVE CONTAINERS SUITABLE FOR MIXTURE OF OIL + FUEL;  
TENGA SIEMPRE RECIPIENTES ADECUADOS PARA LA MEZCLA DEL ACEITE + COMBUSTIBLE;  
TENHA SEMPRE RECIPIENTES ADEQUADOS PARA ABASTECIMENTO DA MISTURA DO ÓLEO  
+ COMBUSTÍVEL;**



**NEVER WEAR WIDE CLOTHING, SHORTS, SHORTS, OPEN SHOES, LOOSE HAIR, ETC.  
ALWAYS USE THE RECOMMENDED PROTECTIVE EQUIPMENT;  
NUNCA UTILICE VESTIMENTAS ANCHAS, PANTALONES CORTOS, BERMUDAS, ZAPATOS  
ABIERTOS, PELO SUELTO, ETC. UTILICE SIEMPRE LOS EQUIPOS DE PROTECCIÓN RECO-  
MENDADOS;  
NUNCA UTILIZE VESTIMENTAS LARGAS, CALÇÕES, BERMUDAS, SAPATOS ABERTOS, CA-  
BELO SOLTO, ETC. UTILIZE SEMPRE OS EQUIPAMENTOS DE PROTEÇÃO RECOMENDADOS;**

**OPERATE WITH UPRIGHT POSTURE. MAINTAIN PROPER SUPPORT AND BALANCE AT ALL  
TIMES;  
OPERAR CON POSTURA ERECTA. MANTENGA EL APOYO Y EL EQUILIBRIO ADECUADO EN  
TODO MOMENTO;  
OPERAR COM POSTURA ERETA. MANTENHA O APOIO E O EQUILÍBRIO ADEQUADO EM  
TODOS OS MOMENTOS;**



**PAY ATTENTION TO WEAR AND OVERHEATING OF PARTS. IF THERE IS ANY ABNORMALITY  
OF THE MACHINE, STOP THE OPERATION IMMEDIATELY AND CHECK THE MACHINE WITH  
CARE. TAKE THE MACHINE TO AN AUTHORIZED DEALER IF NECESSARY. NEVER OPERATE  
A MACHINE THAT IS NOT IN GOOD WORKING ORDER;  
PRESTE ATENCIÓN AL DESGASTE Y SOBRECALENTAMIENTO DE PIEZAS. SI HAY ALGUNA  
ANORMALIDAD DE LA MÁQUINA, DETENER LA OPERACIÓN INMEDIATAMENTE Y COM-  
PROBAR LA MÁQUINA CON CUIDADO. SI ES NECESARIO, LLEVE LA MÁQUINA A UN RE-  
PRESENTANTE AUTORIZADO. NUNCA UTILICE UNA MÁQUINA QUE NO ESTÉ EN BUENAS  
CONDICIONES DE USO;  
PRESTE ATENÇÃO AO DESGASTE E SUPERAQUECIMENTO DE PEÇAS. SE HOUVER QUALQUER  
ANORMALIDADE DA MÁQUINA, PARAR A OPERAÇÃO IMEDIATAMENTE E VERIFICAR A MÁ-  
QUINA COM CUIDADO. SE NECESSÁRIO, LEVE A MÁQUINA A UM REPRESENTANTE AUTO-  
RIZADO. NUNCA OPERAR UMA MÁQUINA QUE NÃO ESTEJA EM BOAS CONDIÇÕES DE USO;**

**WARNING / ATENCIÓN / ATENÇÃO**



Dinaelton  
da Silva  
Guimarães  
Assinado de forma  
digital por  
Dinaelton da Silva  
Guimarães  
Data: 2023.04.03  
11:42:15 -04'00'



## SAFETY ITEMS / ITENS DE SEGURIDAD / ITENS DE SEGURANÇA



**SAFETY GUARD - PREVENTS DEBRIS AND OBJECTS FROM BEING THROWN INTO THE OPERATOR DURING OPERATION;**  
**PROTECCIÓN - IMPIDE QUE DURANTE LA OPERACIÓN PUEDA SER ARROJADO DEBRIS Y OBJETOS EN EL OPERADOR;**  
**SAIA DE PROTEÇÃO - IMPEDIR QUE DURANTE A OPERAÇÃO POSSA SER ARREMESADO DETRITOS E OBJETOS NO OPERADOR;**

**TRANSMISSION TUBE - KEEP THE OPERATOR AT A SAFE DISTANCE FROM THE BLADE OR NYLON;**  
**TUBO DE TRANSMISIÓN - MANTIENE EL OPERADOR A UNA DISTANCIA SEGURA DE LA CUCHILLA O DE NYLON;**  
**TUBO DE TRANSMISSÃO - MANTÉM O OPERADOR A UMA DISTÂNCIA SEGURA DA LÂMINA OU NYLON;**



**SAFETY LOCK - PREVENTS INADVERTENT ACCELERATION OF THE BRUSH CUTTER. THE OPERATOR NEEDS TO PRESS THE LOCK TO RELEASE THE THROTTLE;**  
**CORRE DE SEGURIDAD - IMPIDE LA ACCELERACIÓN INVOLUNTARIA DE LA DESBROZADORA. EL OPERADOR NECESITA APRETAR LA TRABA PARA LIBERAR ACCELERADOR;**  
**TRAVA DE SEGURANÇA - IMPEDIR A ACELERAÇÃO INVOLUNTÁRIA DA ROÇADEIRA. O OPERADOR NECESSITA APERTAR A TRAVA PARA LIBERAR O ACCELERADOR;**

## WARNING / ATENCION / ATENÇÃO



Dinaelton  
da Silva  
Guimarães  
Assinado de forma  
digital por  
Dinaelton da Silva  
Guimarães  
Data: 2023.04.05  
11:42:32 -04'00'



**INSPECTION BEFORE OPERATING / INSPECCIÓN ANTES DEL FUNCIONAMIENTO /  
INSPEÇÃO ANTES DO FUNCIONAMENTO**



**ALWAYS SUPPLY THE QUANTITY NEEDED TO DO THE JOB;  
ABASTEZCA SIEMPRE LA CANTIDAD NECESARIA PARA REALIZAR EL TRABAJO;  
ABASTEÇA SEMPRE A QUANTIDADE NECESSÁRIA PARA REALIZAR O TRABALHO;**

**CHECK AROUND AND UNDER THE MACHINE FOR LEAKS OF OIL OR GASOLINE;  
REVISE ALREDEDOR Y DEBAJO DE LA MÁQUINA SI EXISTEN FUGAS DE ACEITE  
Y/O GASOLINA;  
VERIFIQUE AO REDOR E EMBAIXO DA MÁQUINA SE EXISTEM VAZAMENTOS DE  
ÓLEO OU GASOLINA;**



**CHECK FOR DIRT OR DEBRIS AROUND THE MUFFLER AND STARTER CABLE;  
VERIFIQUE SI EXISTEN SUCIEDADES O RESIDUOS ALREDEDOR DEL MOFLE Y DEL  
CABLE DE ARRANQUE;  
VERIFIQUE SE EXISTEM SUJEIRAS OU RESÍDUOS AO REDOR DO SILENCIOSO E DO  
CABO DE PARTIDA;**

**CHECK THE CLEANING OF THE AIR FILTER;  
VERIFIQUE LA LIMPIEZA DEL FILTRO DE AIRE;  
VERIFIQUE A LIMPEZA DO FILTRO DE AR;**



**KEEP ENGINE FREE OF GRASS, LEAF OR EXCESS (GREASE);  
MANTENGA EL MOTOR LIBRE DE GRAMA, HOJAS O EXCESO DE LUBRICACIÓN  
(GRASA);  
MANTENHA O MOTOR LIVRE DE GRAMAS, FOLHAS OU EXCESSO DE LUBRIFICA-  
ÇÃO (GRAXA);**

**WARNING / ATENCION / ATENÇÃO**

**AN UNBALANCED BLADE OR A WORN NYLON DISC GENERATE EXCESS VIBRATION  
IN ADDITION TO HINDER CUTTING.**

**UNA LÁMINA DESEQUILIBRADA O UN DISCO DE NYLON DESGASTADO GENERAN  
EXCESO DE VIBRACIÓN ADENÁS DE DIFICULTAR EL CORTE.**

**UMA LÁMINA DESEQUILIBRADA OU UM DISCO DE NYLON DESGASTADO GERAM  
EXCESSO DE VIBRAÇÃO ALÉM DE DIFICULTAR O CORTE.**



Dinaelton da  
Silva  
Guimarães

Assinado de forma digital  
por Dinaelton da Silva  
Guimarães;  
Data: 2023.04.03  
11:42:50 -04'00'



**INSPECTION BEFORE OPERATING / INSPECCIÓN ANTES DEL FUNCIONAMIENTO /  
INSPEÇÃO ANTES DO FUNCIONAMENTO**



**CHECK FOR SIGNS OF MALFUNCTION;**  
VERIFIQUE SI EXISTEN SEÑALES DE DAÑOS;  
VERIFIQUE SE EXISTEM SINAIS DE AVARIAS;

**VERIFY TIGHTNESS OF NUTS AND BOLTS;**  
VERIFIQUE EL APRIETO DE LAS TUERCAS Y TORNILLOS;  
VERIFIQUE O APERTO DE PORCAS E PARAFUSOS;



**CHECK THE CORRECT FIT OF COVERS AND OTHER COMPONENTS;**  
VERIFIQUE EL ENCAJE CORRECTO DE CARCAZAS Y TAPAS;  
VERIFIQUE O ENCADE CORRETO DE CARCAÇAS E TAMPAS;

**CHECK THE CONDITIONS OF THE BLADE AND / OR REEL;**  
COMPROBE LAS CONDICIONES DE LA HOJA Y / O EL CARRETE;  
VERIFIQUE AS CONDIÇÕES DA LÂMINA E/OU CARRETEL;



**CHECK THE CONDITION OF THE WORKPLACE TO AVOID ANY ACCIDENTS DUE TO HIDDEN OBSTACLES SUCH AS STUMPS, STONES, CANS OR BROKEN GLASS. IF THERE IS ANY OBSTACLE NEVER REMOVE IT USING THE BRUSH CUTTER;**  
VERIFIQUE EL ESTADO DEL LUGAR DE TRABAJO PARA EVITAR CUALQUIER ACCIDENTE DEBIDO A OBSTÁCULOS OCULTOS, COMO TOQUES, PIEDRAS, LATAS O CRISTALES ROTOS. SI HAY ALGÚN OBSTÁCULO, NUNCA LO EXTRAIGA UTILIZANDO LA CORTADORA;  
VERIFIQUE O ESTADO DO LOCAL DE TRABALHO PARA EVITAR QUALQUER ACIDENTE DEVIDO A OBSTÁCULOS OCULTOS, Tais COMO TOCOS, PEDRAS, LATAS OU VIDROS QUEBRADOS. SE HOUVER QUALQUER OBSTÁCULO NUNCA O REMOVA UTILIZANDO A ROÇADERA;

**WARNING / ATENCION / ATENÇÃO**

**AN UNBALANCED BLADE OR A WORN NYLON DISC GENERATE EXCESS VIBRATION IN ADDITION TO INCREASING CUTTING TIME.**

**UNA LÁMINA DESEQUILIBRADA O UN DISCO DE NYLON DESGASTADO GENERAN EXCESO DE VIBRACIÓN ADEMÁS DE AUMENTAR EL TIEMPO DE CORTE.**

**UMA LÂMINA DESEQUILIBRADA OU UM DISCO DE NYLON DESGASTADO GERAM EXCESSO DE VIBRAÇÃO ALÉM DE AUMENTAR O TEMPO DE CORTE.**







## INSTALLING THE REEL / INSTALANDO EL CARRETE / INSTALANDO O CARRETEL - I



USING A WRENCH, REMOVE THE LEFT NUT;  
CON AYUDA DE UNA LLAVE, RETIRE LA TUERCA IZQUIERDA;  
COM AUXÍLIO DE UMA CHAVE, REMOVA A PORCA ROSCA ESQUERDA;

REMOVE PRESSURE WASHER, THE LOWER AND UPPER FLANGES;  
QUITE LA ARANDELA DE PRESIÓN Y LAS BRIDAS INFERIOR Y SUPERIOR;  
REMOVA A ARRUELA DE PRESSÃO E OS FLANGES INFERIOR E SUPERIOR;



ATTACH THE GUARD, ALIGN THE HOLES AND SECURE WITH THE SCREWS, TIGHTENING SECURELY WITH A WRENCH;  
ENGANCHE LA PROTECCIÓN, ALINEE LOS AGUEROS Y FUE CON LOS TORNILLOS, APRETANDO FIRMEMENTE CON AYUDA DE UNA LLAVE;  
ENCAIXE A PROTEÇÃO, ALINHE AS FURAÇÕES E FIXE COM OS PARAFUSOS, APERTANDO FIRMEMENTE COM AUXÍLIO DE UMA CHAVE;

REINSTALL THE UPPER FLANGE. SOME MODELS HAVE AN ADDITIONAL FLANGE, IN THIS CASE, PLACE THE FLANGE NEXT TO THE TOP FLANGE;  
VUELVA A COLOCAR LA BRIDA SUPERIOR. ALGUNOS MODELOS TIENEN UNA BRIDA ADICIONAL, EN ESTE CASO PÁSALO DESPUÉS DE LA BRIDA SUPERIOR, RECOLOQUE NOVAMENTE A FLANGE SUPERIOR. ALGUNOS MODELOS POSSUEM FLANGE ADICIONAL, NESTE CASO COLOQUE-A EM SEGUIDA DO FLANGE SUPERIOR.



LOCK THE SHAFT WITH THE ALLEN WRENCH, ATTACH THE SPOOL AND THREAD COUNTER-CLOCKWISE UNTIL LOCKING;  
CIERRE EL EJE CON LA LLAVE ALLEN, ENCAJE EL CARRETE Y ROSQUE EN SENTIDO ANTIHORARIO, HASTA EL BLOQUEO;  
TRAVE O EIXO COM A CHAVE ALLEN, ENCAIXE O CARRETEL E ROSQUEIE EM SENTIDO ANTI-HORÁRIO, ATÉ O TRAVAMENTO;

### WARNING / ATENCION / ATENÇÃO



# INSTALLING THE REEL / INSTALANDO EL CARRETE / INSTALANDO O CARRETEL - II



REMOVE THE RUBBER CAP OVER THE BLADE LOCATED IN THE PROTECTION;  
 QUITÉ LA CAPA DE GOMA SOBRE LA LÁMINA SITUADA EN LA PROTECCIÓN;  
 REMOVA A CAPA DE BORRACHA SOBRE A LÂMINA LOCALIZADA NA SAIA DE PROTEÇÃO;

BY PRESSING THE SPOOL BUTTON, ADJUST THE CUTTING WIRE TO THE BLADE;  
 PRESIONANDO EL BOTÓN DEL CARRETE, AJUSTE EL HILO DE CORTE HASTA LA LÁMINA;  
 APERTANDO O BOTÃO DO CARRETEL, AJUSTE O FIO DE CORTE ATÉ A LÂMINA;



## WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

USE NYLON MONOFILAMENT 2.5mm / NEVER USE WIRE LINE REINFORCED WITH WIRE.

UTILICE SÓLO EL HILO DE NYLON MONOFILAMENTO DE 2,5mm DE DIÁMETRO / NUNCA UTILIZE HILO REFORZADA CON ALAMBRE.

RECOMENDA-SE A UTILIZAÇÃO DO NYLON MONOFILAMENTO DE 2,5mm DE DIÁMETRO / NUNCA UTILIZE FIO DE ARAME.



## INSTALLING THE BLADE / INSTALANDO LA CUCHILLA / INSTALANDO A LÂMINA-1



USING A WRENCH, REMOVE THE LEFT NUT;  
CON AYUDA DE UNA LLAVE, RETIRE LA TUERCA IZQUIERDA;  
COM AUXÍLIO DE UMA CHAVE, REMOVA A PORCA ROSCA ESQUERDA;

REMOVE PRESSURE WASHER, THE LOWER AND UPPER FLANGES;  
QUITE LA ARANDELA DE PRESIÓN Y LAS BRIDAS INFERIOR Y SUPERIOR;  
REMOVA A ARRUELA DE PRESSÃO E OS FLANGES INFERIOR E SUPERIOR;



ATTACH THE GUARD, ALIGN THE HOLES AND SECURE WITH THE SCREWS, TIGHTENING SECURELY WITH A WRENCH;  
ENGANCHE LA PROTECCIÓN, ALINEE LOS AGUJEROS Y FUE CON LOS TORNILLOS, APRETANDO FIRMEMENTE CON AYUDA DE UNA LLAVE;  
ENCAIXE A PROTEÇÃO, ALINHE AS FURAÇÕES E FIXE COM OS PARAFUSOS, APERTANDO FIRMEMENTE COM AUXÍLIO DE UMA CHAVE;

REINSTALL THE UPPER FLANGE. SOME MODELS HAVE AN ADDITIONAL FLANGE, IN THIS CASE, PLACE THE FLANGE NEXT TO THE TOP FLANGE;  
VUELVA A COLOCAR LA BRIDA SUPERIOR. ALGUNOS MODELOS TIENEN UNA BRIDA ADICIONAL, EN ESTE CASO PÁSELO DESPUÉS DE LA BRIDA SUPERIOR;  
RECOLOQUE NOVAMENTE A FLANGE SUPERIOR. ALGUNS MODELOS POSSUEM FLANGE ADICIONAL, NESTE CASO COLOQUE-A EM SEGUIDA DO FLANGE SUPERIOR;



### WARNING / ATENCIÓN / ATENÇÃO

DO NOT TOUCH BLADES ON OBJECTS SUCH AS: WIRES, CABLES, METAL SHRAPNEL, RUBBERS, STONES, WALLS, FENCES ETC. / DO NOT USE BLADES TO CUT TREES EXCEEDING 20mm IN DIAMETER. LOOSE BLADE CAN CAUSE SERIOUS INJURY AND EVEN DEATH.

NO CUBRA LAS CUCHILLAS EN OBJETOS COMO: ALAMBRES, CABLES, ASTILLAS DE METAL, GOMAS, PIEDRAS, MUROS, CERCAS, ETC. / NO UTILICE CUCHILLAS PARA CORTAR ÁRBOLES QUE SOBREPASAN EL DIÁMETRO DE 20mm. LA HOJA SUELTA PUEDE CAUSAR LESIONES GRAVES E INCLUSO LA MUERTE.

NÃO ENCOSTE A LÂMINAS EM OBJETOS COMO: ARAMES, CABOS, ESTILHAÇOS DE METAL, BORRACHAS, PEDRAS, MUROS, CERCAS ETC. / NÃO USE LÂMINAS PARA CORTAR ÁRVORES QUE EXCEDAM O DIÂMETRO DE 20mm. A LÂMINA SOLTA PODE CAUSAR FERIMENTOS GRAVES E ATÉ MESMO A MORTE.



# INSTALLING THE BLADE / INSTALANDO LA CUCHILLA / INSTALANDO A LÂMINA - II



**REMOVE THE RUBBER CAP FROM THE BLADE AND FIT THE BLADE ON THE UPPER FLANGE;**  
**RETIRE LA PROTECCIÓN DE GOMA DE LA HOJA Y RANURA LA HOJA EN LA BRIDA SUPERIOR;**  
**RETIRE A PROTEÇÃO DE BORRACHA DA LÂMINA E ENCAIXE A LÂMINA NO FLANGE SUPERIOR;**

**PLACE THE LOWER FLANGE, WASHER, AND LEFT NUT;**  
**COLOQUE LA BRIDA INFERIOR, LA ARANDELA DE PRESIÓN Y LA TUERCA (IZQUIERDA);**  
**COLOQUE A FLANGE INFERIOR, A ARRUELA DE PRESSÃO E A PORCA ESQUERDA;**



**USING AN ALLEN WRENCH, LOCK THE SHAFT AND TIGHTEN THE NUT WITH AN APPROPRIATE WRENCH;**  
**CON UNA LLAVE ALLEN TRABE EL EJE Y APRITE LA TUERCA CON UNA LLAVE APROPIADA;**  
**COM UMA CHAVE ALLEN TRAVE O EIXO E APORTE A PORCA COM UMA CHAVE APROPRIADA;**

## WARNING / ATENCIÓN / ATENÇÃO:

**SHARPEN THE BLADE REGULARLY OR WHEN IT IS NOTICED THAT IT IS CORDLESS / CHECK REGULARLY THAT THE BLADE IS NOT DAMAGED, DO NOT USE THE BLADE DAMAGED / WHEN USING THE BLADE NEVER REMOVED THE PROTECTION.**

**AFILAR LA HOJA REGULARMENTE O AL PERCIBIR QUE ESTÁ SIN CABLE / VERIFICAR REGULARMENTE SI LA CUCHILLA NO ESTÁ DAÑADA, NO USAR LA HOJA DAÑADA / AL UTILIZAR LA CUCHILLA NUNCA RETIRE LA PROTECCIÓN.**

**AFIAR A LÂMINA REGULARMENTE OU AO PERCEBER QUE ESTÁ SEM FIO / VERIFICAR REGULARMENTE SE A LÂMINA NÃO ESTÁ DANIFICADA, NÃO USAR A LÂMINA DANIFICADA / AO UTILIZAR A LÂMINA NUNCA REMOVA A SAA DE PROTEÇÃO.**





## MOUNTING THE HANDLE / MONTANDO EL MANUBRIO / MONTANDO O GUIDÃO

POSITION THE BEVELLED SURFACE OF THE HANDLEBAR ON THE HOLDER;  
 COLOQUE LA SUPERFICIE BISELADA DEL MANILLAR EN EL SOPORTE;  
 POSICIONE A SUPERFÍCIE CHANFRADA DO GUIDÃO ENCAIXANDO NO SUPORTE;



REINSTALL AND TIGHTEN;  
 VUELVA A COLOCAR Y APRIETE;  
 RECOLOQUE O SUPORTE SUPERIOR E APERTÉ;

REMOVE THE BOLT FROM THE HANDLE;  
 quite el tornillo de la empuñadura;  
 REMOVA O PARAFUSO DA EMPUNHADURA;



ATTACH THE HANDLE ON THE HANDLEBAR AND TIGHTEN THE SCREW;  
 ENGANCHE LA EMPUÑADURA EN EL MANILLAR Y VUELVA A APRETAR EL TORNILLO;  
 ENCAIXE A EMPUNHADURA NO GUIDÃO E REAPORTE O PARAFUSO;

USE THE PLASTIC STRIPS TO ATTACH THE CONDUIT TO THE TUBE;  
 UTILICE LAS CINTAS PLÁSTICAS PARA SUESTAR EL CONDUCTO EN EL TUBO;  
 UTILIZE AS FITAS PLÁSTICAS PARA PRENDER O CONDUÍTE NO TUBO;



WARNING / ATENCION / ATENÇÃO



# ASSEMBLING THE D HANDLE / MONTANDO EL MANUBRIO D / MONTANDO A ALÇA D



REMOVE THE D-STRAP NUTS AND WASHERS;  
RETIRE LAS TUERCAS Y LAS ARANDELAS DEL ASA D;  
REMOVA AS PORCAS E ARRUELAS DA ALÇA D;

REMOVE THE LOWER BRACKET FROM THE HANDLE;  
RETIRE EL SOPORTE INFERIOR DEL ASA;  
RETIRE O SUPORTE INFERIOR DA ALÇA;



ATTACH THE BRACKET AND D-STRAP TO THE TUBE;  
ENGANCHE EL SOPORTE Y EL ASA D EN EL TUBO;  
ENCAIXE O SUPORTE E A ALÇA D NO TUBO;

REPLACE THE WASHERS AND NUTS BY TIGHTENING SECURELY WITH AN  
APPROPRIATE WRENCH;  
VUELVA A COLOCAR LAS ARANDELAS Y LAS TUERCAS APRETANDO FIRMEMENTE  
CON AYUDA DE UNA LLAVE APROPIADA;  
RECOLOQUE AS ARRUELAS E AS PORCAS APERTANDO FIRMEMENTE COM AUXÍ-  
LIO DE UMA CHAVE APROPRIADA;



## WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

THE D STRAP MUST BE SECURELY ATTACHED, THE LOOSE ITEM CAN CAUSE ACCIDENTS.  
LA MANUA D DEBE ESTAR BIEN FUA, EL ELEMENTO SUELTO PUEDE CAUSAR ACCIDENTES.  
A ALÇA D DEVE ESTAR BEM FIXA, O ITEM SOLTÓ PODE CAUSAR ACIDENTES.





## BACK-UP VEST / CHALECO DE APOIO / COLETE DE APOIO



WEAR THE VEST;  
VISTA EL CHALECO;  
VISTA O COLETE.

POSITION THE SAFETY CATCH ON TOP OF THE DIAPHRAGM;  
COLOQUE LA TRABA DE SEGURIDAD ENCIMA DEL DIAFRAGMA;  
POSICIONE A TRAVA DE SEGURANÇA EM CIMA DO DIAFRAGMA;



ATTACH THE VEST HOOK TO THE TUBE OF THE BRUSHCUTTER;  
SUJETE EL GANCHO DEL CHALECO EN EL SOPORTE DEL TUBO DE LA DESBROZADORA;  
PRENDA O GANCHÔ DO COLETE NO SUPORTE DO TUBO DA ROÇADEIRA;

### WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

NEVER OPERATE THE MACHINE WITHOUT THE BACK-UP VEST / ADJUST THE VEST SO THAT IT IS PROPERLY TIED TO THE BODY / BEFORE OPERATING THE MACHINE, LEARN HOW TO RELEASE THE VEST QUICKLY IN CASE OF EMERGENCY.

NUNCA OPERE LA MÁQUINA SIN EL CHALECO DE APOYO / REGULE EL CHALECO DE FORMA QUE QUEDE BIEN ATADO AL CUERPO / ANTES DE OPERAR LA MÁQUINA, APRENDA CÓMO SOLTAR EL CHALECO RÁPIDAMENTE EN CASO DE EMERGENCIA.

NUNCA OPERE A MÁQUINA SEM O COLETE DE APOIO / REGULE O COLETE DE FORMA QUE FIQUE BEM PRESO AO CORPO / ANTES DE OPERAR A MÁQUINA, APRENDA COMO SOLTAR O COLETE RÁPIDAMENTE EM CASO DE EMERGENCIA.



**CHANGING THE REEL NYLON WIRE / CAMBIANDO EL HILO DE NYLON / TROCANDO O FIO DE NYLON DO CARRETEL - I**



**SQUEEZE THE THROTTLE ON THE END OF THE SPOOL AND REMOVE THE COVER;**  
PRESIONE EL BOTÓN EN EL EXTREMO DEL CARRETE Y RETIRE LA TAPA;  
APORTE A TRAVA NA EXTREMIDADE DO CARRETEL E REMOVA A TAMPÁ.

**REMOVE THE SPOOL, SPRING AND FLAT WASHERS;**  
RETIRE EL NÚCLEO, EL MUELLE Y LAS ARANDELAS;  
RETIRE O MIOLLO, A MOLA E ARRUELAS.



**CUT THE WIRE TO PUT IN REEL NOT EXCEEDING THE LIMIT OF 2,5 METERS;**  
CORTE EL HILO PARA COLOCAR EN EL CARRETE NO EXCEDIENDO EL LÍMITE DE 2,5 METROS;  
CORTE O FIO PARA COLOCAR NO CARRETEL NÃO EXCEDENDO O LIMITE DE 2,5 METROS.

**JOIN THE ENDS OF THE WIRE AND BEND IN MIDDLE;**  
UNA LAS PUNTAS DEL HILO Y DOBLÁNDOLO POR LA MITAD;  
JUNTE AS PONTAS DO FIO E DOBRE-O AO MEIO.



**FIX THE WIRE ON THE SPOOL, PLACING THE BENDED PART ON THE NOTCH OF THE SPOOL;**  
ENGAÑCHE EL EXTREMO DOBLE DEL HILO EN EL REBORDE CENTRAL DEL CARRETE;  
ENCAIXE O MEIO DO FIO NO REBAIXO CENTRAL DO MIOLLO DO CARRETEL.

**ROTATE THE SPOOL ON THE CLOCKWISE DIRECTION, IN A WAY WHAT THE WIRE STAY STUCK FIRMLY;**  
GIRE EL CENTRO EN SENTIDO HORARIO, DE FORMA QUE EL HILO QUEDE ATADO FIRMEMENTE;  
GIRE O MIOLLO EM SENTIDO HORÁRIO, DE FORMA QUE O FIO FIQUE PRESO FIRMEMENTE.



**WARNING / ATENCION / ATENÇÃO**

**NEVER USE WIRE WIRES / INCORRECT ASSEMBLY OF THE SPOOL CAN CAUSE ACCIDENTS.**  
NUNCA UTILICE CABLES DE ALAMBRE / EL MONTAJE INCORRECTO DEL CARRETE PUEDE CAUSAR ACCIDENTES.  
NUNCA UTILIZE FIOS DE ARAME / A MONTAGEM INCORRETA DO CARRETEL PODE CAUSAR ACCIDENTES.





# CHANGING THE REEL NYLON WIRE / CAMBIANDO EL HILO DE NYLON / TROCANDO O FIO DE NYLON DO CARRETEL - II



**FIT THE ENDS OF THE WIRE INTO THE SPOOL CHANNEL;**  
ENGANCHE LAS PUNTAS DEL HILO EN EL RASGÓN DEL CENTRO DEL CARRETEL;  
ENCAIXE AS PONTAS DO FIO NA CANALETA DO MIOLDO;

**THREAD EACH WIRE THROUGH THE EYELETS ON THE OUTSIDE OF THE TRIMMER HEAD;**  
PASE UNA PUNTA DEL HILO EN CADA OJAL, EN LA BASE DEL CARRETEL;  
PASSE UMA PONTA DO FIO EM CADA ILHÓS, NA BASE DO CARRETEL;



**PLACE ONE WASHER ON THE BASE OF THE TRIMMER HEAD, THEN, PUT THE SPRING, WITH THE BIGGER DIAMETER TO THE BOTTOM SIDE;**  
COLOQUE UNA ARANDELA EN LA BASE DEL CARRETEL, DESPUES, COLOQUE EL RESORTE EN LA BASE DEL CARRETEL, CON EL LADO DE MAYOR DIAMETRO HACIA ABAJO;  
COLOQUE UMA ARRUELA NA BASE DO CARRETEL, EM SEGUIA, COLOQUE A MOLLA NA BASE DO CARRETEL, COM O LADO DE MAIOR DIÂMETRO PARA BAIXO;

**PUT THE OTHER WASHER ABOVE THE SPRING;**  
COLOQUE LA OTRA ARANDELA SOBRE EL MUELLE;  
COLOQUE A OUTRA ARRUELA SOBRE A MOLLA;



**PRESS THE SPOOL OVER THE SPRING, ALIGN THE WIRE EYELETS WITH THE BASE OF THE TRIMMER HEAD;**  
PRESIONE EL NÚCLEO SOBRE EL MUELLE Y ALINEE LAS SALIDAS DEL HILO CON LA BASE DEL CARRETEL;  
PRESIONE O MIOLDO SOBRE A MOLLA E ALINHE AS SAÍDAS DO FIO COM A BASE DO CARRETEL;

**REINSTALL THE COVER, TURNING GENTLY UNTIL LOCK THE COVER ON THE BASE;**  
ENCAJE LA TAPA EN LA BASE, GIRANDO SUAVEMENTE HASTA QUE ENCAJE;  
ENCAIXE A TAMPÁ NA BASE, GIRANDO SUAVEMENTE ATÉ ENCAIXAR;



**WARNING / ATENCION / ATENÇÃO**

**USE GENUINE TOYAMA SPARE PARTS.**  
UTILICE REPUESTOS ORIGINALES TOYAMA.  
UTILIZE PEÇAS DE REPOSIÇÃO ORIGINAIS TOYAMA.



Dinaelton da  
Silva Guimarães

Assessor de Técnico Especializado  
Bom dia de São Paulo  
São Paulo, 20/05/2022 11:40:00



**PUTTING GREASE IN THE TRANSMISSION BOX / ENGRAZANDO LA CAJA DE TRANSMISIÓN / ENGRAXANDO A CAIXA DE TRANSMISSÃO**



WITH THE HELP OF A WRENCH REMOVE THE SCREWS;  
CON AYUDA DE UNA LLAVE EXTRAIGA LOS TORNILLOS;  
COM AUXÍLIO DE LIMA CHAVE REMOVA OS PARAFUSOS;

PUT GREASE INTO THE TRANSMISSION HOLE UNTIL THE GREASE IS VISIBLE  
IN THE UPPER HOLE;  
COLOQUE GRASA EN EL ORIFICIO DE LA TRANSMISIÓN HASTA QUE LA GRASA  
SEA VISIBLE EN EL ORIFICIO SUPERIOR;  
COLOQUE GRAXA NO ORIFÍCIO DA TRANSMISSÃO ATÉ QUE O GRAXA SEJA  
VISÍVEL NO ORIFÍCIO SUPERIOR;



NEVER PUT GREASE SO THAT IT EXCEEDS THE UPPER HOLE;  
NUNCA COLOQUE GRASA DE FORMA QUE EXCEDA EL ORIFICIO SUPERIOR;  
NUNCA COLOQUE GRAXA DE FORMA QUE EXCEDA O ORIFÍCIO SUPERIOR;

REINSTALL THE SCREWS;  
VUELVA A COLOCAR LOS TORNILLOS;  
RECOLOQUE OS PARAFUSOS;



**WARNING / ATENCION / ATENÇÃO**

REFER TO TOYAMA LUBRICANT LINE / GREASE EVERY 25 HOURS OF USE / NEVER OPERATE THE EQUIPMENT  
WITHOUT GREASE, IRREVERSIBLE DAMAGE TO THE EQUIPMENT.

CONSULTE LA LÍNEA DE LUBRICANTES TOYAMA / COLOQUE GRASA CADA 25 HORAS DE USO / NUNCA OPERE EL  
EQUIPO SIN GRASA, PUEDEN PRODUCIRSE DAÑOS IRREVERSIBLES AL EQUIPO.

CONSULTE A LINHA DE LUBRICANTES TOYAMA / COLOQUE GRAXA A CADA 25 HORAS DE USO / NUNCA OPERE O  
EQUIPAMENTO SEM GRAXA, PODEM OCORRER DANOS IRREVERSÍVEIS AO EQUIPAMENTO.



Dinaelton  
da Silva  
Guimarães

Assinado em nome  
digital por Dinaelton  
da Silva Guimarães  
Data: 2023.04.03  
11:03:13 -04'00'



## FUEL MIXTURE / MEZCLA DE COMBUSTIBLE / MISTURA DE COMBUSTÍVEL



25% (MINERAL) /  
75% (SEMI-SYNTHETIC /  
SEMI-SINTÉTICO)

PERFORM THE CORRECT MIXTURE OF 2T OIL + FUEL;  
REALICE LA MEZCLA CORRECTA DE ACEITE 2T + COMBUSTIBLE;  
REALIZE A CORRETA MISTURA DE ÓLEO LUBRIFICANTE 2T + COMBUSTÍVEL;

WHEN PREPARING THE FUEL MIXTURE, MIX ONLY THE AMOUNT NEEDED FOR THE JOB;  
AL PREPARAR LA MEZCLA DE COMBUSTIBLE, MEZCLE SOLO LA CANTIDAD NECESARIA PARA EL TRABAJO;  
QUANDO PREPARAR A MISTURA DE COMBUSTÍVEL, MISTURAR APENAS A QUANTIDADE NECESSÁRIA PARA O TRABALHO;



THE FUEL SHOULD NOT BE STORED FOR LONG PERIODS OF TIME, THE FUEL WILL DETERIORATE AND AFFECT THE PERFORMANCE OF THE MACHINE;  
EL COMBUSTIBLE NO DEBE ALMACENARSE DURANTE LARGOS PERÍODOS DE TIEMPO, EL COMBUSTIBLE SE DETERIORARÁ Y AFECTARÁ EL RENDIMIENTO DE LA MÁQUINA;  
O COMBUSTÍVEL NÃO DEVE SER ARMAZENADO POR LONGOS PERÍODOS DE TEMPO, O COMBUSTÍVEL DETERIORA E AFETA O RENDIMENTO DA MÁQUINA;

DO NOT MIX THE "OLD" FUEL WITH THE "NEW" ONE, USE THEM SEPARATELY;  
NO MEZCLE EL COMBUSTIBLE "VIEJO" CON EL "NUEVO", ÚTILÍCELOS POR SEPARADO;  
NÃO MISTURE O COMBUSTÍVEL "VELHO" COM O "NOVO", UTILIZE-OS SEPARADO;



NEVER FILL THE FUEL TANK COMPLETELY;  
NUNCA LLENE EL TANQUE DE COMBUSTIBLE;  
NUNCA ENCHER O TANQUE DE COMBUSTÍVEL COMPLETAMENTE;

### WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

NEVER MIX GASOLINE AND OIL DIRECTLY IN THE ENGINE FUEL TANK / FUEL AND ITS VAPORS ARE EXTREMELY FLAMMABLE AND EXPLOSIVE / THE USE OF OLD FUEL, MIXTURE OF WATER OR OTHER LIQUID IS FORBIDDEN / USE ONLY UNLEADED GASOLINE WITH OCTANE RATING OF 87 OR HIGHER.

NUNCA MEZCLE GASOLINA Y ACEITE DIRECTAMENTE EN EL TANQUE DE COMBUSTIBLE DEL MOTOR / EL COMBUSTIBLE Y SUS VAPORES SON EXTREMADAMENTE INFLAMABLES Y EXPLOSIVOS / ESTÁ PROHIBIDO EL USO DE COMBUSTIBLES USADOS, MEZCLADOS CON AGUA U OTRO LÍQUIDOS / UTILICE SÓLO GASOLINA SIN PLOMO CON UNA TASA DE OCTANAJE DE 87 O SUPERIOR.

NUNCA MISTURE GASOLINA E ÓLEO DIRETAMENTE NO TANQUE DE COMBUSTÍVEL DO MOTOR / O COMBUSTÍVEL E SEUS VAPORES SÃO EXTREMAMENTE INFLAMÁVEIS E EXPLOSIVOS / O USO DE COMBUSTÍVEIS VELHOS, MISTURADOS COM ÁGUA OU OUTRO LÍQUIDO É PROIBIDO / USE SOMENTE GASOLINA SEM CHUMBO COM TAXA DE OCTANAGEM DE 87 OU SUPERIOR.



**FUELING THE BRUSH CUTTER / ABASTECENDO EL DESBROZADORA / ABASTECENDO A ROÇADEIRA**



**REMOVE THE TANK CAP;**  
REMUÉVLA LA TAPA DEL TANQUE;  
RETIRE A TAMPRA DO TANQUE;

**FILL WITH FUEL (MIXTURE) AND DO NOT EXCEED THE MAXIMUM LEVEL;**  
COMPLETE CON COMBUSTIBLE (MEZCLA), EVITANDO EXCEDER EL NIVEL MÁXIMO;  
COMPLETE COM COMBUSTÍVEL (MISTURA), DE FORMA QUE NÃO EXCEDA O NÍVEL MÁXIMO;



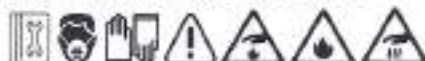
**ATTACH THE TANK CAP AND TIGHTEN SECURELY;**  
ENCAJE LA TAPA Y APRIETE FIRMEMENTE;  
ENCAIXE A TAMPRA E APORTE FIRMEMENTE;

**WARNING / ATENCION / ATENÇÃO.**

**BEFORE FILLING THE MACHINE, SHAKE THE CONTAINER WELL WITH THE MIXTURE FUEL / WHEN WORKING WITH GASOLINE, AVOID DIRECT SKIN CONTACT AND INHALATION OF VAPORS / AVOID SUPPLY NEAR PLACES WITH SPARKS, FLAMES, HOT PARTS OR OTHER SOURCES OF HEAT / DO NOT FILL FUEL WHEN BE OPERATING, WAIT FOR THE ENGINE TO COOL / FILL WITH THE MOTOR IN THE RIGHT LEVEL, USE THE HOPPER FOR FILLING, IN CASE OF AN ACCIDENTAL SPILL, CLEAN ALL SURFACES / NEVER REFILL THE FUEL TANK TO THE TOP.**

**ANTES DE ABASTECER LA MÁQUINA, AGITAR BIEN EL RECIPIENTE CON LA MEZCLA DE COMBUSTIBLE / AL TRABAJAR CON GASOLINA, EVITAR CONTACTO DIRECTO CON LA PIEL Y LA INHALACIÓN DE LOS VAPORES / EVITE REABASTECER CERCA DE LUGARES CON CHISPAS, LLAMAS, PIEZAS CALIENTES U OTRAS FUENTES DE CALOR. BUSQUE SIEMPRE UN ÁREA BIEN VENTILADA / NO LLENE EL TANQUE CON EL EQUIPO EN FUNCIONAMIENTO, ESPERE A QUE EL MOTOR SE ENFRIE / ABASTEZCA CON EL MOTOR NIVELADO, UTILIZANDO UN EMBUDO, EN CASO DE DERRAME ACCIDENTAL, LIMPIE TODAS LAS SUPERFICIES / NUNCA LLENAR EL TANQUE DE COMBUSTIBLE HASTA LA CIMA.**

**ANTES DE ABASTECER A MÁQUINA, AGITAR BEM O RECIPIENTE COM A MISTURA DE COMBUSTÍVEL / AO TRABALHAR COM GASOLINA, EVITAR CONTATO DIRETO COM A PELE E A INALAÇÃO DOS VAPORES / EVITE ABASTECER PRÓXIMO A LOCAIS COM FAÍSCAS, CHAMAS, PEÇAS QUENTES OU OUTRAS FONTES DE CALOR. PROCURE SEMPRE UMA ÁREA BEM VENTILADA / NÃO ABASTEÇA COM O EQUIPAMENTO FUNCIONANDO, AGUARDE O MOTOR ESFRIAR / ABASTEÇA COM MOTOR NIVELADO, UTILIZE O FUNIL PARA ENCHIMENTO, EM CASO DE DERRAMAMENTO ACCIDENTAL, LIMPE TODAS AS SUPERFÍCIES / NUNCA ENCHER O TANQUE DE COMBUSTÍVEL ATÉ O TOPO.**



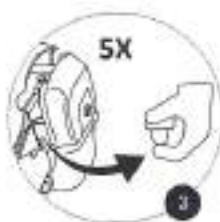


## STARTING THE BRUSHER / ENCENDIENDO LA DESBROZADORA / LIGANDO A ROÇADEIRA - I



**SUPPORT THE MACHINE ON THE FLOOR;**  
APOYE LA MÁQUINA EN EL SUELO;  
APOIE A MÁQUINA NO CHÃO;

**MOVE THE SWITCH TO THE START POSITION;**  
MUEVA EL INTERRUPTOR A LA POSICIÓN START;  
MOVA O INTERRUPTOR PARA A POSIÇÃO START;



**PRESS THE PRIMER (AT LEAST 5 TIMES) TO INJECT FUEL;**  
PRESIONE EL PRIMER (MÍNIMO 5 VECES) PARA INYECTAR COMBUSTIBLE;  
PRESSIONE O PRIMER (NO MÍNIMO 5 VEZES) PARA INJETAR COMBUSTÍVEL;

**MOVE THE CHOKE LEVER TO THE CLOSED POSITION (IF THE ENGINE IS HOT, DISREGARD THIS STEP);**  
MUEVA LA PALANCA DEL AHOGA A LA POSICIÓN CERRADA (SI EL MOTOR ESTÁ CALIENTE, NO SE DEBE REALIZAR ESTE PASO);  
MOVA A ALAVANCA DO AFOGADOR PARA POSIÇÃO FECHADO (CASO O MOTOR ESTEJA QUENTE, DESCONSIDERE ESTA ETAPA);



### WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

**CHECK THE OIL LEVEL BEFORE STARTING THE ENGINE / RAPID RETRACTION OF THE STARTING HANDLE WILL MOVE THE ARM TOWARDS THE MOTOR, RESULTING IN BROKEN BONES, FRACTURES AND BRUISES / DO NOT PULL THE CORD COMPLETELY OUT, DANGER OF RUPTURE.**

**VERIFIQUE EL NIVEL DE ACEITE ANTES DE ARRANCAR EL MOTOR / LA RETRACCIÓN RÁPIDA DEL MANDO DE ARRANQUE MOVERÁ EL BRAZO HACIA EL MOTOR, PUDIENDO RESULTAR EN HUESOS ROTOS, FRACTURAS Y CONTUSIONES / NO TIRAR DEL CORDÓN COMPLETAMENTE HACIA AFUERA, PELIGRO DE RUPURA.**

**VERIFIQUE O NÍVEL DE ÓLEO ANTES DE PARTIR O MOTOR / A RETRAÇÃO RÁPIDA DO MANIPULO DE PARTIDA MOVIMENTARÁ O BRAÇO EM DIREÇÃO AO MOTOR, PODENDO RESULTAR EM OSSOS QUEBRADOS, FRATURAS E CONTUSÕES / NÃO PUXAR O CORDÃO COMPLETAMENTE PARA FORA, PERIGO DE RUPTURA.**





**STARTING THE BRUSHER / ENCENDIENDO LA DESBROZADORA / LIGANDO A ROÇADEIRA - II**



**HOLD THE STARTER HANDLE AND PULL LIGHTLY UNTIL RESISTANCE IS FELT AND THEN PULL FIRMLY;**  
**SUJETE LA PALANCA DE ARRANQUE Y TIRE LEVEMENTE HASTA QUE SE SIENTE RESISTENCIA Y LUEGO TIRE CON FIRMEZA;**  
**SEGURE O MANIPULO DE PARTIDA E PUXE LEVEMENTE ATÉ SENTIR RESISTÊNCIA E ENTÃO PUXE FIRMEMENTE;**

**SLOWLY RETURN THE STARTER HANDLE TO ITS PLACE OF ORIGIN;**  
**VUELVA LENTAMENTE EL MANGO DE SALIDA A SU LUGAR DE ORIGEN;**  
**RETORNE LENTAMENTE O MANIPULO DE PARTIDA AO SEU LOCAL DE ORIGEM;**



**IF THE ENGINE DOES NOT START, REPEAT STEPS 5 AND 6;**  
**SI EL MOTOR NO ARRANQUE REPITE LOS PASOS N° 5 E 6;**  
**CASO O MOTOR NÃO LIGUE, REPITA OS PASSOS N° 5 E 6;**

**RETURN THE CHOKE LEVER TO THE OPEN POSITION;**  
**VUELVA A COLOCAR LA PALANCA DEL AHOGADOR EN POSICIÓN ABIERTA;**  
**RETORNE A ALAVANCA DO AFOGADOR PARA POSIÇÃO ABERTO;**



**WARNING / ATENCION / ATENÇÃO**

**THE CUTTING TOOL SHOULD NOT TOUCH THE FLOOR OR ANY OTHER OBJECT / IF THE CARBURETOR IS CORRECTLY ADJUSTED, THE CUTTING TOOL MUST NOT ROTATE AT IDLE SPEED / NEVER START THE CUTTER MOTOR WITH ONE HAND OR WITH THE MACHINE SUSPENDED UP IN THE AIR.**

**LA HERRAMIENTA DE CORTE NO DEBE COLOCARSE EN EL SUELO O EN NINGÚN OTRO OBJETO / SI EL CARBURADOR ESTÁ CORRECTAMENTE REGULADO, LA HERRAMIENTA DE CORTE NO DEBE GIRAR EN LA MARCHA LENTA / NUNCA CONECTE EL MOTOR DE LA CORTADORA CON UNA SOLA MANO, NI CON EL EQUIPO SUSPENDIDO EN EL AIRE.**

**A FERRAMENTA DE CORTE NÃO DEVE ENCOSTAR NO CHÃO OU EM QUALQUER OUTRO OBJETO / SE O CARBURADOR ESTIVER CORRETAMENTE REGULADO, A FERRAMENTA DE CORTE NÃO DEVE GIRAR NA MARCHA LENTA / NUNCA LIGUE O MOTOR DA ROÇADEIRA COM SOMENTE UMA DAS MÃOS, NEM COM O EQUIPAMENTO SUSPENSO NO AR.**



374/22  
411 ✓  
Dinaelton

**STOPPING THE BRUSH CUTTER / APAGANDO LA DESBROZADORA / DESLIGANDO A ROÇADEIRA**



**KEEP THE ENGINE AT IDLE;**  
**MANTENGA EL MOTOR EN MARCHA LENTA;**  
**MANTENHA O MOTOR EM MARCHA LENTA;**

**SET THE SWITCH TO THE STOP POSITION;**  
**COLOQUE EL INTERRUPTOR EN LA POSICIÓN STOP;**  
**POSICIONE O INTERRUPTOR NA POSIÇÃO STOP;**



**WARNING / ATENCION / ATENÇÃO:**

**THE EXHAUST WILL REMAIN HOT FOR A FEW MINUTES EVEN AFTER TURNING OFF THE ENGINE.**

**EL MOFLE PERMANECERÁ CALIENTE POR ALGUNOS MINUTOS INCLUSO DESPUÉS DE APAGAR EL MOTOR.**

**O ESCAPAMENTO PERMANECERÁ QUENTE POR ALGUNS MINUTOS MESMO APÓS DESLIGAR O MOTOR.**



**CUTTING WITH THE NYLON REEL / CORTANDO CON EL CARRETE DE NYLON / CORTANDO COM O CARRETEL DE NYLON - I**



**PREPARE THE MACHINE CAREFULLY AND MAKE SURE THAT THE CUTTING AREA IS CLEAR OF OBJECTS AND OBSTACLES;**  
**PREPARE LA MÁQUINA CON CUIDADO Y ASEGÚRESE DE QUE EL ÁREA DE CORTE ESTÁ LIBRE DE OBJETOS Y OBSTÁCULOS;**  
**PREPARE A MÁQUINA COM CUIDADO E CERTIFIQUE-SE QUE A ÁREA DE CORTE ESTÁ LIVRE DE OBJETOS E OBSTÁCULOS;**

**ALWAYS START CUTTING WITH THE ENGINE RUNNING FAST;**  
**COMIENCE SIEMPRE EL CORTE CON EL MOTOR EN ROTACIÓN ALTA;**  
**SEMPRE INICIE O CORTE COM O MOTOR EM ROTAÇÃO ALTA;**



**TILT THE NYLON REEL SLOWLY SO OBJECTS ARE THROWN TO THE OPPOSITE SIDE OF THE OPERATOR;**  
**INCLINE EL CARRETE LENTAMENTE, DE FORMA QUE LOS OBJETOS SEAN ARROJADOS AL LADO OPUESTO DEL OPERADOR;**  
**INCLINE O CARRETEL LENTAMENTE, DE FORMA QUE OS OBJETOS SEJAM LANÇADOS AO LADO OPÓSTO DO OPERADOR;**

**IF THE CUT IS NEAR A BARRIER SUCH AS FENCE, WALL OR TREE, POSITION AT AN ANGLE WHERE ALL DEBRIS WILL FLY AWAY FROM THE OPERATOR. MOVE THE WIRE SLOWLY UNTIL THE GRASS IS CUT. IF THE CUT COMES CLOSE TO WIRE OR WALL, BE CAREFUL TO CUT ONLY UP TO THE WIRE, WHEN YOU ADVANCE TOO FAR THE LINE WILL BREAK AROUND THE WIRE;**  
**SI EL CORTE ESTÁ CERCA DE UNA BARRERA TAL COMO CERCA, PARED O ÁRBOL, COLOCAR EN UN ÁNGULO EN EL QUE TODOS LOS DETRITOS VAYAN LEJOS DEL OPERADOR. MOVER EL HILO LENTAMENTE, HASTA QUE LA SE CORTE. SI EL CORTE LLEGA CERCA DE ALAMBRE O MURO, TENGA CUIDADO DE CORTAR SÓLO HASTA EL HILO, AL AVANZAR DEMASIADO LA LÍNEA SE ROMPERÁ ALREDEDOR DEL HILO; SE O CORTE É PRÓXIMO DE UMA BARREIRA TAL COMO CERCA, PAREDE OU ÁRVORE, POSICIONAR EM UM ÂNGULO EM QUE TODOS OS DETRITOS VÃO PARA LONGE DO OPERADOR. MOVER O FIO LENTAMENTE, ATÉ QUE A GRAMA SEJA CORTADA, SE O CORTE CHEGAR PRÓXIMO DE ARAME OU MURO, TENHA CUIDADO PARA CORTAR APENAS ATÉ O FIO, AO AVANÇAR DE MAIS A LINHA SE ROMPERÁ EM TORNO DO FIO;**



**WARNING / ATENCION / ATENÇÃO**

**DO NOT USE THE BLADE TO SKID OR TRIM BEDS / BE VERY CAREFUL WHEN OPERATING OVER OPEN AREAS AND WITH GRAVEL, BECAUSE THE NYLON WIRE CAN THROW SMALL STONES WITH SPEED / SAFETY NETS MUST BE USED TO AVOID THE RISK OF ACCIDENTS.**  
**NO UTILICE LA CUCHILLA PARA ROZAR O RECORRAR EN ESQUINAS / TENGA MUCHO CUIDADO AL OPERAR SOBRE ÁREA ABIERTA Y CON GRAVA, PORQUE EL HILO DE NYLON PUEDE LANZAR PEQUEÑAS PIEDRAS CON VELOCIDAD / REDES DE PROTECCIÓN DEBEN SER USADAS PARA EVITAR EL RIESGO DE ACCIDENTES.**  
**NÃO USE A LÂMINA PARA ROÇAR OU APARAR CANTEIROS / TENHA MUITO CUIDADO AO OPERAR SOBRE ÁREA ABERTAS E COM CASCAIHO, PORQUE O FIO DE NYLON PODE JOGAR PEQUENAS PEDRAS COM VELOCIDADE / REDES DE PROTEÇÃO DEVEM SER USADAS PARA EVITAR O RISCO DE ACIDENTES.**





## CUTTING WITH THE NYLON REEL / CORTANDO CON EL CARRETE DE NYLON / CORTANDO COM O CARRETEL DE NYLON- II



THE TRIMMING PROCESS CAN BE DONE TO CUT LEAVES, STEMS ONE AT A TIME. POSITION THE SPOOL ON THE BOTTOM OF THE PLANTS:  
EL PROCESO DE ALCORTE SE PUEDE HACER PARA CORTAR HOJAS, TALLOS UNO A LA VEZ. COLOQUE EL CARRETE EN LA PARTE INFERIOR DE LAS PLANTAS:  
O PROCESSO DE APARAR PODE SER FEITO PARA CORTAR FOLHAS, CAULES UM DE CADA VEZ. POSICIONE O CARRETEL NA PARTE INFERIOR DAS PLANTAS:

THE EQUIPMENT REMOVES ALL UNDESIRABLE VEGETATION. HOLD THE REEL ABOVE THE FLOOR AND TILT IT;  
ESTA MÁQUINA QUITA TODA LA VEGETACIÓN INDESEABLE. MANTENGA EL CARRETE ENCIMA DEL SUELO E INCLÍNELO;  
A TÉCNICA DE ROÇAGEM REMOVE TODA A VEGETAÇÃO INDESEJADA. MANTENHA O CARRETEL ACIMA DO CHÃO E INCLINE-O;



LET THE END OF THE NYLON REACH THE GROUND AROUND TREES, POLES, STATUES, AND SIMILAR OBJECTS. NOTE: THIS TECHNIQUE INCREASES NYLON ROPE WEAR;  
DEJE QUE EL EXTREMO DEL NYLON ALCANCE EL SUELO ALREDEDOR DE ÁRBOLES, POSTES, ESTATUAS Y OBJETOS SIMILARES. NOTA: ESTA TÉCNICA AUMENTA EL DESGASTE DE LA CUERDA DE NYLON;  
DEIXE QUE A EXTREMIDADE DO NYLON ATINGA O CHÃO EM TORNO DE ÁRVORES, POSTES, ESTÁTUAS E OBJETOS SIMILARES. OBSERVAÇÃO: ESSA TÉCNICA AUMENTA O DESGASTE DO FIO DE NYLON;

THE REEL IS IDEAL FOR MOWING HARD-TO-REACH GRASS, KEEP NYLON PARALLEL TO THE GROUND WHEN CUTTING;  
EL CARRETE ES IDEAL PARA CORTAR HIERBA DE DIFÍCIL ACCESO, MANTENGA EL NYLON PARALELO AL SUELO CUANDO CORTE;  
O CARRETEL É IDEAL PARA CORTAR GRAMA DE DIFÍCIL ACESSO. MANTENHA O NYLON PARALELO AO CHÃO QUANDO CORTAR;



AVOID PRESSING THE REEL AGAINST THE GROUND, THIS CAN RUIN THE LAWN AND DAMAGE THE TOOL;  
EVITE PRESIONAR EL CARRETE CONTRA EL SUELO, ESTO PUEDE ARRUINAR EL CÉSPED Y DAÑAR LA HERRAMIENTA;  
EVITE PRESSIONAR O CARRETEL CONTRA O CHÃO, ISSO PODE ARRUINAR O GRAMADO E DANIFICAR A FERRAMENTA;

### WARNING / ATENCIÓN / ATENÇÃO

BE CAREFUL WHEN OPERATING IN AREAS WHERE THERE ARE WIRE FENCES. USE PROTECTIVE EQUIPMENT INDIVIDUAL. ALWAYS OPERATE IN PLACES WHERE YOU HAVE FULL VIEW OF THE CUTTING AREA, DO NOT CUT WITHOUT CLEAR VISION.

CUIDADO AL OPERAR EN ÁREAS DONDE HAY CERCAS DE ALAMBRE. UTILICE EQUIPOS DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL. SIEMPRE OPERE EN LUGARES DONDE TENGA TOTAL VISIÓN DEL ÁREA DE CORTE. NO CORTE SIN VISIÓN CLARA.

CUIDADO AO OPERAR EM ÁREAS ONDE HÁ CERCAS DE ARAME. USE EQUIPAMENTOS DE PROTEÇÃO INDIVIDUAL. SEMPRE OPERE EM LOCAIS ONDE POSSUI TOTAL VISÃO DA ÁREA DE CORTA. NÃO CORTA SEM VISÃO CLARA.

Silva Guimarães

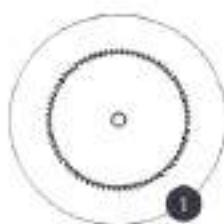
DocId: 32238022 11/14/2013





## USING THE BLADE / USANDO LA CUCHILLA / USANDO A LÂMINA - I

THERE ARE SEVERAL TYPES OF BLADES, HOWEVER THE MOST USED ARE AS FOLLOWS:  
EXISTEN VARIOS TIPOS DE LÁMINAS, PERO LAS MÁS UTILIZADAS SON LAS SIGUIENTES:  
EXISTEM VÁRIOS TIPOS DE LÂMINAS, NO ENTANTO AS MAIS UTILIZADAS SÃO AS SEGUINTE:



BLADE OF 80 TEETH THAT IS USED TO CUT IT UP TO 20mm IN DIAMETER;  
LÁMINA DE 80 DIENTES QUE SE UTILIZAN PARA CORTAR HASTA 20mm DE DIÁMETRO;  
LÂMINA DE 80 DENTES QUE É USADO PARA A CORTAR ATÉ 20mm DE DIÂMETRO;

SAW BLADE THAT IS TO CUT FROM 20mm TO 75mm IN DIAMETER;  
LÁMINA DE SIERRAS QUE ES PARA CORTAR DE 20mm A 75mm DE DIÁMETRO;  
LÂMINA DE SEBRAS QUE É PARA CORTAR DE 20mm A 75mm DE DIÂMETRO;



BLADE OF 3 TIPS, THE MOST INDICATED IN THESE BRUSH TYPES, FOR CUTS OF 20mm IN DIAMETER;  
LÁMINA DE 3 PUNTAS, LOS MÁS INDICADOS EN ESTOS TIPOS DE DESBROZADORAS, PARA CORTES DE 20mm DE DIÁMETRO;  
LÂMINA DE 3 PONTAS, OS MAIS INDICADOS NESTES TIPOS ROÇADEIRAS, PARA CORTES DE 20mm DE DIÂMETRO;

### WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

DO NOT CUT WITH DAMAGED BLADE / BEFORE STARTING WORK, INSPECT FOR OBSTRUCTIONS SUCH AS STONES, METAL STAKES OR WIRES / IF AN OBSTRUCTION CANNOT BE REMOVED, AVOID CONTACT WITH THE BLADE / STONES AND PIECES OF METAL MAY DAMAGE THE BLADE / WIRES CAN PICK UP ON THE REEL OR BLADE AND HIT AROUND OR BE THROWN INTO THE AIR / USE THE RECOMMENDED BLADE FOR EACH TYPE OF CUT.

NO CORTE CON LA CUCHILLA DAÑADA / ANTES DE COMENZAR EL TRABAJO, INSPECCIONE SI HAY OBSTRUCCIONES COMO PIEDRAS, ESTACAS DE METAL O HILOS DE ALAMBRE / SI UNA OBSTRUCCIÓN NO PUEDE SER REMOVIDA, EVITE EL CONTACTO CON LA HOJA / PIEDRAS Y PEDAZOS DE METAL PUEDEN DAÑAR LA CUCHILLA / HILOS PUEDEN RECOGER EN EL CARRETE O EN LA HOJA Y GOLPEAR ALREDEDOR O SER JUGADO AL AIRE / USE LA HOJA RECOMENDADA PARA CADA TIPO DE CORTE.

NÃO CORTE COM A LÂMINA DANIFICADA / ANTES DE COMEÇAR O TRABALHO, INSPECIONE SE HÁ OBSTRUÇÕES COMO PEDRAS, ESTACAS DE METAL OU FIOS DE ARAMES / SE UMA OBSTRUÇÃO NÃO PODE SER REMOVIDA, EVITE O CONTATO COM A LÂMINA / PEDRAS E PEDAÇOS DE METAL PODEM DANIFICAR A LÂMINA / FIOS PODEM PEGAR NO CARRETEL OU NA LÂMINA E BATER AO REDOR OU SER JOGADO PARA O AR / USE A LÂMINA RECOMENDADA PARA CADA TIPO DE CORTE.



Dinaelton da  
Silva Guimarães

Arquivo de forma digital  
por Dinaelton da Silva  
Guimarães  
Código: 26106433-112442-  
-0178



## USING THE BLADE / USANDO LA CUCHILLA / USANDO A LÂMINA - II



THE BLADE IS USED TO CUT BUSHES TO PRUNE NEW SHOOTS IN REFORESTATION WITH A MAXIMUM OF 20mm IN DIAMETER;  
LA CUCHILLA ES USADA PARA CORTAR MATOSALES PARA PODAR BROTES NUEVOS EN REFORESTACIONES CON UN MÁXIMO DE 20mm DE DIÁMETRO;  
A LÂMINA É USADA PARA CORTAR MATAGAL PARA PODAR BROTES NOVOS EM REFORESTAMENTOS COM NO MÁXIMO 20mm DE DIÁMETRO;

TO CUT, "IMMERSE" THE METAL SHEET IN THE BRUSH OR PITCH, WHICH WILL BE CRUSHED (CUT INTO PIECES);  
PARA CORTAR, "SUMERIR" LA LÂMINA DE METAL EN EL MATORRAL O EN LA BREJA, QUE SERÁ TRITURADA (CORTADA EN PARTES);  
PARA CORTAR, "MERGULHE" A LÂMINA DE METAL NO MATAGAL OU BRENHA, QUE SERÁ TRITURADA (CORTADA EM PARTES);



DO NOT LIFT THE CUTTING TOOL ABOVE THE WAIST;  
NO LEVANTAR LA HERRAMIENTA DE CORTE POR ENCIMA DE LA CINTURA;  
NÃO ERGUER A FERRAMENTA DE CORTE ACIMA DA CINTURA;

EXTREME CARE IS REQUESTED IN THIS WORK TECHNIQUE. THE GREATER THE DISTANCE OF THE CUTTING BLADE FROM THE GROUND, THE GREATER THE RISK THAT THE PARTICLES WILL BE THROWN TO THE SIDE;  
EN ESTA TÉCNICA DE TRABAJO SE SOLICITA EXTREMO CUIDADO. CUANTO MAYOR SEA LA DISTANCIA DE LA CUCHILLA DE CORTE DEL SUELO, MAYOR SERÁ EL RIESGO DE QUE LAS PARTÍCULAS SEAN LANZADAS HACIA EL LADO.  
NESTA TÉCNICA DE TRABALHO É SOLICITADO EXTREMO CUIDADO. QUANTO MAIOR A DISTÂNCIA LÂMINA DE CORTE DO SOLO, MAIOR SERÁ O RISCO DE QUE AS PARTÍCULAS SEJAM LANÇADAS PARA O LADO;



### WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

AVOID BLADE CONTACT WITH STONES, METAL OBJECTS OR SIMILAR / DO NOT CUT WOOD OR SHRUBS WITH TRUNK DIAMETER GREATER THAN 20mm. FOR THICKER DIAMETERS, USE THE CIRCULAR SAW / CHECK REGULARLY THAT THE BLADE IS NOT DAMAGED. DO NOT CONTINUE USING A DAMAGED BLADE / SHARPEN THE BLADE REGULARLY OR WHEN IT IS NOTICED THAT IT IS CORDLESS, ACCORDING TO SPECIFICATIONS.

EVITAR CONTACTO DE LA HOJA CON PIEDRAS, OBJETOS METÁLICOS O SIMILARES / NO CORTAR MADERA O ARBUSTOS CON DIÁMETRO DEL TRONCO MAYOR A 20mm. PARA DIÁMETROS MÁS GRUESOS, UTILIZAR LA SIERRA CIRCULAR / VERIFICAR REGULARMENTE SI LA HOJA NO ESTÁ DAÑADA. NO CONTINUAR USANDO UNA CUCHILLA DAÑADA / AFILAR LA HOJA REGULARMENTE O AL DARSE CUENTA DE QUE ESTÁ INALÁMBRICA, SEGÚN LAS ESPECIFICACIONES.

EVITAR CONTATO DA LÂMINA COM PEDRAS, OBJETOS METÁLICOS OU SEMELHANTES / NÃO CORTAR MADEIRA OU ARBUSTOS COM DIÁMETRO DO TRONCO MAIOR QUE 20mm. PARA DIÁMETROS MAIS GROSSOS, USAR A SIERRA CIRCULAR / VERIFICAR REGULARMENTE SE A LÂMINA NÃO ESTÁ DANIFICADA. NÃO CONTINUAR USANDO UMA LÂMINA DANIFICADA / AFILAR A LÂMINA REGULARMENTE OU AO PERCEBER QUE ESTÁ SEM FIO, CONFORME ESPECIFICAÇÕES.





**MAINTENANCE SCHEDULE / CRONOGRAMA DE MANTENIMIENTO / CRONOGRAMA DE MANUTENÇÃO**

**EVERY DAY OR EACH 4 HOURS**

- CHECK TIGHTNESS OF NUTS AND BOLTS;
- CLEAN AIR FILTER;
- CHECK FUEL HOSES;
- CLEAN THE CYLINDER COOLING FIN;

**DIARIAMENTE O CADA 4 HORAS**

- COMPROBAR APRIETE DE TUERCAS Y TORNILLOS;
- LIMPIAR EL FILTRO DE AIRE;
- COMPROBAR LAS MANGUERAS DE COMBUSTIBLE;
- LIMPIAR LAS ALETAS DE REFRIGERACIÓN DEL CILINDRO;

**DIARIAMENTE OU CADA 4 HORAS**

- VERIFICAR APERTO DE PORCAS E PARAFUSOS;
- LIMPAR FILTRO DE AR;
- VERIFICAR MANGUEIRAS DE COMBUSTÍVEL;
- LIMPAR AS ALETAS DE REFRIGERAÇÃO DO CILINDRO;

**EACH 30 HOURS OR 1 MONTH**

- CLEAN THE SPARK PLUG;
- CLEAN THE FUEL TANK;
- CHECK THE FUEL FILTER;
- CLEAN THE MUFFLER PROTECTOR;

**CADA 30 HORAS O 1 MÊS**

- LIMPIAR LA BUÍA;
- LIMPIAR EL TANQUE DE COMBUSTIBLE;
- COMPROBAR EL FILTRO DE COMBUSTIBLE;
- LIMPIAR EL PROTECTOR DEL ESCAPE;

**CADA 30 HORAS OU 1 MÊS**

- LIMPAR A VELA DE IGNIÇÃO;
- LIMPAR O TANQUE DE COMBUSTÍVEL;
- VERIFICAR O FILTRO DE COMBUSTÍVEL;
- LIMPAR O PROTETOR DO ESCAPAMENTO;

**EACH 100 HOURS OR 6 MONTHS**

- CHECK FUEL FILTER (REPLACE IF NECESSARY);
- CLEAN THE EXHAUST PROTECTOR;
- CHECK AND REPLACE (IF NECESSARY) THE STARTING CORD;\*

**CADA 100 HORAS O 6 MESES**

- REVISAR EL FILTRO DE COMBUSTIBLE (CAMBIAR SI ES NECESARIO);
- LIMPIAR EL PROTECTOR DEL ESCAPE;
- COMPROBAR E INTERCAMBIAR (SI ES NECESARIO) EL CORDÓN DE SALIDA;\*

**CADA 100 HORAS OU 6 MESES**

- VERIFICAR O FILTRO DE COMBUSTÍVEL (TROCAR SE NECESSÁRIO);
- LIMPAR O PROTETOR DO ESCAPAMENTO;
- VERIFICAR E TROCAR (SE NECESSÁRIO) O CORDÃO DE PARTIDA;\*

**EACH 300 HOURS OR 12 MONTHS**

- CLEAN CARBURETOR\*;

**CADA 300 HORAS O 12 MESES**

- LIMPIAR EL CARBURADOR\*;

**CADA 300 HORAS OU 12 MESES**

- LIMPAR O CARBURADOR\*;

\*THESE SERVICES MUST BE DONE AT AUTHORIZED TOYAMA TECHNICAL ASSISTANCE

\*ESTOS SERVICIOS DEBEN SER REALIZADOS EN UNA ASISTENCIA TÉCNICA TOYAMA AUTORIZADA.

\*ESTES SERVIÇOS DEVEM SER REALIZADOS NAS ASSISTÊNCIAS TÉCNICAS AUTORIZADAS TOYAMA.

Dinaelton da  
Silva Guimarães

Assinado eletronicamente  
Dinaelton da Silva Guimarães  
Data: 2023.04.24 11:55:03  
-0000

374/22  
414v  
Dinaelton

## CLEANING THE SPARK PLUG / LIMPIANDO LA BUJÍA / LIMPANDO A VELA - I



TURN OFF THE ENGINE AND ALLOW TO COOL;  
APAGUE EL MOTOR Y ESPERE HASTA QUE SE ENFRÍE;  
DESLIGUE O MOTOR E AGUARDE ESFRIAR;



DISCONNECT THE SPARK PLUG PROTECTION;  
DESCONECTE LA PROTECCIÓN DE LA BUJÍA;  
DESCONECTE O CACHIMBÃO DA VELA;



REMOVE ANY DIRT AROUND THE SPARK PLUG;  
REMUEVA CUALQUIER TIPO DE SUCIEDAD ALREDEDOR DE LA BUJÍA;  
REMOVA QUALQUER SUJEIRA EXISTENTE AO REDOR DA VELA;



REMOVE THE SPARK PLUG USING AN APPROPRIATE WRENCH;  
RETIRE LA BUJÍA UTILIZANDO UNA LLAVE APROPIADA;  
RETIRE A VELA UTILIZANDO UMA CHAVE APROPRIADA;



REMOVE DIRT FROM THE ELECTRODE WITH A STEEL BRUSH;  
REMUEVA LA SUCIEDAD DEL ELECTRODO CON UN CEPILLO DE ACERO;  
REMOVA A SUJEIRA DO ELETRODO COM UMA ESCOVA DE AÇO;

### WARNING / ATENCIÓN / ATENÇÃO

WHEN THE ELECTRODES ARE WORN OR THE INSULATION IS CRACKED, REPLACE THE SPARK PLUG / BLEACHING OR BLACKENING OF THE SPARK PLUG INSULATION MAY BE CAUSED BY IMPROPER ADJUSTMENTS OF THE ENGINE OR IMPROPER USE OF THE SPARK PLUG.

CUANDO LOS ELECTRODOS ESTÁN GASTADOS O EL AISLANTE ESTÁ AGRIETADO, CAMBIE LA BUJÍA / EL BLANQUEAMIENTO O ENNEGRECIMIENTO DEL AISLANTE DE LA BUJÍA PUEDE SER CAUSADO POR AJUSTES INCORRECTOS EN EL MOTOR O USO DE LA BUJÍA INCORRECTA.

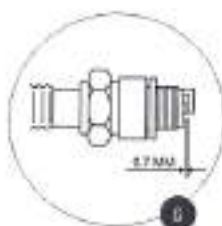
QUANDO OS ELETRODOS ESTIVEREM GASTOS OU O ISOLANTE ESTIVER RACHADO, TROQUE A VELA / O BRANQUEAMENTO OU ENEGRECIMENTO DO ISOLANTE DA VELA PODE SER CAUSADO POR AJUSTES INCORRETOS NO MOTOR OU USO DA VELA INCORRETA.



Dinaelton  
da Silva  
Guimarães

Assinado de forma  
digital por Dinaelton  
da Silva Guimarães  
Data: 2023.04.03  
11:50:58 -0400

## CLEANING THE SPARK PLUG / LIMPIANDO LA BUJÍA / LIMPANDO A VELA - II



CHECK THE SPACING BETWEEN THE ELECTRODE AND THE SPARK PLUG. IT MUST BE 0,6 AND 0,7 mm;  
VERIFIQUE EL ESPACIAMIENTO ENTRE EL ELECTRODO Y LA BUJÍA. ESTE DEBE ESTAR ENTRE 0,6 Y 0,7 mm;  
VERIFIQUE O ESPAÇAMENTO ENTRE O ELETRODO E A VELA, CORRIJA-O SE NECESSÁRIO DEIXANDO ENTRE 0,6 E 0,7 mm;

REINSTALL THE SPARK PLUG MANUALLY BY USING YOUR HAND AND THREADING ONLY WHAT IS NECESSARY;  
REINSTALE LA BUJÍA MANUALMENTE, ROSCANDO SOLO LO NECESARIO;  
REINSTELE A VELA MANUALMENTE, ROSQUEANDO APENAS O NECESSÁRIO;



AFTER SETTING THE SPARK PLUG, TIGHTEN WITH A WRENCH ABOUT 1/8 TO 1/4 TURN;  
DESPUÉS DE ASENTAR LA BUJÍA, APRIETE CON LA LLAVE ALREDEDOR DE 1/8 A 1/4 DE VUELTA;  
APÓS ASSENTAR A VELA, APORTE COM A CHAVE EM TORNO DE 1/8 A 1/4 DE VOLTA;

REINSTALL THE SPARK PLUG PROTECTION;  
VUELVA A COLOCAR LA PROTECCIÓN DE LA BUJÍA;  
RECLOQUE O CACHIMBO DA VELA;



### WARNING / ATENCIÓN / ATENÇÃO

A LOOSE SPARK PLUG CAN OVERHEAT AND DAMAGE THE ENGINE / OVER TIGHTENING THE SPARK PLUG CAN DAMAGE THE THREADS IN THE CYLINDER HEAD.

UNA BUJÍA FLOJA PUEDE CAUSAR CALENTAMIENTO DEL MOTOR Y DAÑAR EL MOTOR / UNA BUJÍA MUY APRETADA PUEDE DAÑAR LA ROSCA DEL Cabezote DEL MOTOR.

UMA VELA FROUXA PODE CAUSAR AQUECIMENTO E DANIFICAR O MOTOR / UMA VELA MUITO APERTADA PODE DANIFICAR A ROSCA DO CABEÇOTE DO MOTOR.





## CHANGING THE SPARK PLUG / CAMBIANDO LA BUJÍA / TROCANDO A VELA - I



TURN OFF THE ENGINE AND ALLOW TO COOL;  
APAGUE EL MOTOR Y ESPERE HASTA QUE SE ENFRÍE;  
DESLIGUE O MOTOR E AGUARDE ESFRIAR;

DISCONNECT THE SPARK PLUG PROTECTION;  
DESCONECTE LA PROTECCIÓN DE LA BUJÍA;  
DESCONECTE O CACHIMBO DA VELA;



REMOVE ANY DIRT AROUND THE SPARK PLUG;  
REMUEVA CUALQUIER TIPO DE SUCIEDAD ALREDEDOR DE LA BUJÍA;  
REMOVA QUALQUER SUJEIRA EXISTENTE AO REDOR DA VELA;

REMOVE THE SPARK PLUG USING AN APPROPRIATE WRENCH;  
RETIRE LA BUJÍA UTILIZANDO UNA LLAVE APROPIADA;  
RETIRE A VELA UTILIZANDO UMA CHAVE APROPRIADA;



REINSTALL THE NEW SPARK PLUG BY USING YOUR HAND, THREADING ONLY WHAT IS NECESSARY;  
INSTALE LA NUEVA BUJÍA MANUALMENTE, ROSCANDO SOLO LO NECESARIO;  
REINSTALE A VELA NOVA MANUALMENTE, ROSQUEANDO APENAS O NECESSÁRIO;

### WARNING / ATENCIÓN / ATENÇÃO

SPARK PLUG RECOMMENDED: CONSULT THE DATASHEET.

TIPO DE BUJÍA RECOMENDADA: CONSULTE LA TABLA DE DATOS TÉCNICOS.

TIPO DE VELA RECOMENDADA: CONSULTE A TABELA DE DADOS TÉCNICOS.



Dinaelton da  
Silva Guimarães

Assinado de forma digital por  
Dinaelton da Silva Guimarães  
Evid: 2023.04.01 11:43:18  
+0400

374/22  
616  
Rothmann

## CHANGING THE SPARK PLUG / CAMBIANDO LA BUIA / TROCANDO A VELA - II



**AFTER SETTING THE SPARK PLUG, TIGHTEN WITH A WRENCH GIVING A 1/4 TURN;**  
**DESPUÉS DE ASENTAR LA BUIA, APRIETE CON UNA LLAVE HASTA 1/4 DE VUELTA;**  
**APÓS ASSENTAR A VELA, APORTE COM A CHAVE ATÉ 1/4 VOLTA;**

**REINSTALL THE SPARK PLUG PROTECTION:**  
**VUELVA A COLOCAR LA PROTECCIÓN DE LA BUIA;**  
**RECOLOQUE O CACHIMBO DA VELA;**



### WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

THE CORRECT SPACING BETWEEN THE ELECTRODE AND THE SPARK PLUG IS 0.60 AND 0.70 mm, IF NECESSARY ADJUST / BLEACHING OR BLACKENING OF THE SPARK PLUG INSULATION MAY BE CAUSED BY IMPROPER ADJUSTMENTS TO THE ENGINE OR IMPROPER USE OF THE SPARK PLUG.

EL ESPACIAMIENTO CORRECTO ENTRE EL ELECTRODO Y LA VELA ES DE 0,60 Y 0,70 mm, SI ES NECESARIO REALIZAR EL AJUSTE / EL BLANQUEAMIENTO O ENNEGRECIMIENTO DEL AISLANTE DE LA BUIA PUEDE SER CAUSADO POR AJUSTES INCORRECTOS EN EL MOTOR O USO DE LA BUIA INCORRECTA.

O ESPAÇAMENTO CORRETO ENTRE O ELETRODO E A VELA É DE 0,60 E 0,70 mm. SE NECESSÁRIO REALIZE O AJUSTE / O BRANQUEAMENTO OU ENEGRECIMENTO DO ISOLANTE DA VELA PODE SER CAUSADO POR AJUSTES INCORRETOS NO MOTOR OU USO DA VELA INCORRETA.



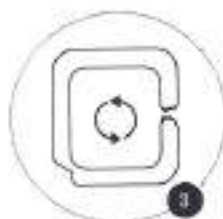


## AIR FILTER MAINTENANCE / MANTENIMIENTO FILTRO DE AIRE / MANUTENÇÃO DO FILTRO DE AR - I



MOVE THE CHOKE LEVER TO THE CLOSED;  
MUEVA LA PALANCA DEL AHOGAMIENTO CERRADO;  
MOVA A ALAVANCA DO AFOGADOR PARA FECHADO;

REMOVE THE COVER (COVER) FROM THE AIR FILTER;  
QUITE LA CUBIERTA (CUBIERTA) DEL FILTRO DE AIRE;  
REMOVA A TAMPA (COBERTURA) DO FILTRO DE AR;



REMOVE THE FILTER ELEMENT AND REPLACE IT IF IT IS DAMAGED;  
QUITE EL ELEMENTO FILTRANTE Y CÁMBIELO SI ESTÁ DAÑADO;  
REMOVA O ELEMENTO FILTRANTE E TROQUE-O SE ESTIVER DANIFICADO;

IN CASE OF REUSE, WASH THE ELEMENT WITH WARM WATER AND SOAP OR  
NON-FLAMMABLE SOLVENT;  
EN CASO DE REUTILIZACIÓN, LAVE EL ELEMENTO CON AGUA TIBIA Y JABÓN O  
DISOLVENTE NO INFLAMABLE;  
EM CASO DE REUTILIZAÇÃO, LAVE O ELEMENTO COM ÁGUA Morna E SABÃO  
OU SOLVENTE NÃO INFLAMÁVEL;



### WARNING / ATENCIÓN / ATENÇÃO

WHEN OPERATING THE MOTOR IN DUSTY AREAS, CLEAN THE AIR FILTER MORE OFTEN THAN SPECIFIED / BE CAREFUL NOT TO LET DIRT GET INTO THE AIR DUCT CONNECTS TO THE CARBURETOR / DUST ACCUMULATED IN THE AIR FILTER WILL REDUCE ENGINE EFFICIENCY, INCREASE FUEL CONSUMPTION AND ALLOW ABRASIVE PARTICLES TO PENETRATE THE ENGINE.

AL OPERAR EL MOTOR EN ÁREAS POLVORIENTAS, LIMPIE EL FILTRO DE AIRE CON MÁS FRECUENCIA DE LO ESPECIFICADO / TENGA CUIDADO DE NO DEJAR ENTRAR SUCIEDAD EN EL CONDUCTO DE AIRE QUE SE CONECTA AL CARBURADOR / EL POLVO ACUMULADO EN EL FILTRO DE AIRE REDUCIRÁ LA EFICIENCIA DEL MOTOR MOTOR, AUMENTAR EL CONSUMO DE COMBUSTIBLE Y PERMITIR QUE LAS PARTÍCULAS ABRASIVAS PUEDAN ENTRAR EN EL MOTOR.

AO OPERAR O MOTOR EM ÁREAS EMPOEIRADAS, LIMPE O FILTRO DE AR COM MAIS FREQUÊNCIA DO QUE ESPECIFICADO / TENHA CUIDADO PARA NÃO DEIXAR ENTRAR SUJEIRA NO DUTO DE AR QUE LIGA-SE AO CARBURADOR / O PÓ ACUMULADO NO FILTRO DE AR IRÁ REDUZIR A EFICIÊNCIA DO MOTOR, AUMENTAR O CONSUMO DE COMBUSTÍVEL E PERMITIR QUE AS PARTÍCULAS ABRASIVAS POSSAM PENETRAR NO MOTOR.



**AIR FILTER MAINTENANCE / MANTENIMIENTO FILTRO DE AIRE / MANUTENÇÃO DO FILTRO DE AR - II**



**WAIT FOR THE ELEMENT TO DRY AND MOISTEN IT WITH CLEAN ENGINE OIL. THEN IT MUST BE SQUEEZED TO REMOVE THE EXCESS OIL.**  
**ESPERE A QUE EL ELEMENTO SE SEQUE Y HUMEDezca CON ACEITE DE MOTOR LIMPIO. A CONTINUACIÓN, SE DEBE ESPRIMIRLO PARA RETIRAR EL EXCESO DE ACEITE.**  
**ESPERE O ELEMENTO SECAR E UMEDEÇA-O COM ÓLEO DE MOTOR LIMPO. EM SEGUIDA DEVE-SE ESPRIMIR-LO PARA RETIRAR O EXCESSO DE ÓLEO.**

**WITH A DAMP CLOTH, REMOVE ANY DIRT FROM THE FILTER COVER.**  
**CON UN PAÑO HUMEDO, RETIRE TODA LA SUCIEDAD DE LA CUBIERTA DEL FILTRO.**  
**COM UM RANCO ÚMIDO, REMOVA TODA A SUJEIRA DA COBERTURA DO FILTRO.**



**REINSTALL THE FILTER ELEMENT.**  
**VUELVA A COLOCAR EL ELEMENTO FILTRANTE.**  
**RECOLOQUE O ELEMENTO FILTRANTE.**

**REINSTALL AND RESSEAT THE FILTER COVER.**  
**VUELVA A COLOCAR Y VUELVA A COLOCAR LA CUBIERTA DEL FILTRO.**  
**RECOLOQUE E REAPORTE A COBERTURA DO FILTRO.**



**WARNING / ATENCION / ATENÇÃO**

**OPERATING THE ENGINE WITHOUT THE AIR FILTER OR DIRTY AIR FILTER WILL CAUSE DIRT TO ENTER THE ENGINE, CAUSING PREMATURE WEAR / NEVER USE A BRUSH TO REMOVE DIRT.**

**FUNCIONAR EL MOTOR SIN EL FILTRO DE AIRE O CON EL FILTRO DE AIRE SUCIO HARÁ QUE LA SUCIEDAD ENTRE EN EL MOTOR, CAUSANDO DESGASTE PREMATURO / NUNCA UTILICE CEPILLOS PARA REMOVER SUCIEDADES.**

**FUNCIONAR O MOTOR SEM O FILTRO DE AR OU COM FILTRO DO AR SUJO IRÁ FAZER COM QUE A SUJEIRA ENTRE NO MOTOR, CAUSANDO DESGASTE PREMATURO / NUNCA UTILIZE ESCOVA PARA REMOVER SUJEIRAS.**





**CHANGING THE FUEL FILTER / CAMBIANDO EL FILTRO DE COMBUSTIBLE / TROCANDO O FILTRO DE COMBUSTÍVEL - I**



**REMOVE THE FUEL TANK CAP;**  
RETIRE LA TAPA DEL TANQUE DE COMBUSTIBLE;  
REMOVA A TAMPA DO TANQUE DE COMBUSTÍVEL;



**DRAIN ALL FUEL FROM THE TANK;**  
BAJE TODO EL COMBUSTIBLE DEL TANQUE;  
ESGOTE TODO O COMBUSTÍVEL DO TANQUE;



**WITH THE AID OF A HOOK, REMOVE THE FUEL FILTER OUT OF THE TANK;**  
CON AYUDA DE UN GANCHO, RETIRE EL FILTRO DE COMBUSTIBLE FUERA DEL TANQUE;  
COM AUXÍLIO DE UM GANCHO, RETIRE O FILTRO DE COMBUSTÍVEL PARA FORA DO TANQUE;



**CAREFULLY REMOVE IT FROM THE HOSE AND REPLACE WITH A NEW ONE;**  
QUÍTALO CUIDADOSAMENTE DE LA MANGUERA Y SUSTITUYA POR UNO NUEVO;  
REMOVA-O CUIDADOSAMENTE DA MANGUEIRA E SUBSTITUA POR UM NOVO;

**WARNING / ATENCION / ATENÇÃO**

**THE CLOGGED FILTER CAUSES DIFFICULTY IN STARTING OR ABNORMALITIES IN ENGINE PERFORMANCE.**

**EL FILTRO TAPADO CAUSA DIFICULTAD EN EL ARRANQUE O ANORMALIDADES EN EL RENDIMIENTO DEL MOTOR.**

**O FILTRO ENTUPIDO CAUSARÁ DIFICULDADE NA PARTIDA OU ANORMALIDADES NO DESEMPENHO DO MOTOR.**



Dinaelton  
da Silva  
Guimarães  
Assinado de forma  
digital por Dinaelton  
da Silva Guimarães  
dados: 2023.04.03  
11:26:28 -04'00'



**CHANGING THE FUEL FILTER / CAMBIANDO EL FILTRO DE COMBUSTIBLE / TROCANDO O FILTRO DE COMBUSTÍVEL - II**



**REINSTALL IT INSIDE THE TANK;**  
VUELVA A COLOCAR DENTRO DEL TANQUE;  
RECOLOQUE-O DENTRO DO TANQUE;

**FILL THE TANK WITH FUEL (MIX);**  
COMPLETE EL TANQUE CON COMBUSTIBLE (MEZCLA);  
COMPLETE O TANQUE COM COMBUSTÍVEL (MISTURA);



**REINSTALL THE TANK CAP BY TIGHTENING;**  
VUELVA A COLOCAR LA TAPA DEL TANQUE ROSCANDO FIRMEMENTE;  
RECOLOQUE A TAMPA DO TANQUE ROSQUEANDO FIRMEMENTE;

**WARNING / ATENCION / ATENÇÃO**

**THE CLOGGED FILTER CAUSES DIFFICULTY IN STARTING OR ABNORMALITIES IN ENGINE PERFORMANCE /  
ENGINE OPERATION WITHOUT THE FUEL FILTER CAN CAUSE COMPONENT DAMAGE.**

**EL FILTRO TAPADO CAUSA DIFICULTAD EN EL ARRANQUE O ANORMALIDADES EN EL RENDIMIENTO DEL MOTOR /  
FUNCIONAMIENTO DEL MOTOR SIN EL FILTRO DE COMBUSTIBLE PUEDE CAUSAR DAÑOS A LOS COMPONENTES.**

**O FILTRO ENTUPIDO CAUSARÁ DIFICULDADE NA PARTIDA OU ANORMALIDADES NO DESEMPENHO DO MOTOR.  
FUNCIONAR O MOTOR SEM O FILTRO DE COMBUSTÍVEL PODERÁ CAUSAR DANOS AOS COMPONENTES.**



Dirección de  
Silva Guimarães  
Assistência Técnica digital  
por Oliveira do Silva  
Carmo  
Código 2023.04.01 11:30:01  
-0100



## STANDARD ADJUSTMENT / REGULAJE PATRON / REGULAGEM PADRÃO



**RUN THE ENGINE AND LET IT WARM;**  
FUNCIONE EL MOTOR Y DÉJALO CALENTAR;  
FUNÇÃO O MOTOR E DEIXE-O AQUECER;

**KEEP ENGINE AT IDLE;**  
MANTENGA EL MOTOR EN MARCHA LENTA;  
MANTENHA O MOTOR NA MARCHA LENTA;



**TURN THE MAIN ADJUSTING SCREW CAREFULLY CLOCKWISE UNTIL IT STOPS, THEN TURN 1 1/2 TURN COUNTERCLOCKWISE;**  
GIRAR EL TORNILLO DE AJUSTE PRINCIPAL / CON CUIDADO EN SENTIDO HORARIO, HASTA EL RESPALDO. DESPUÉS GIRAR 1 1/2 VUELTA EN SENTIDO CONTRARIO A LAS AGUJAS DEL RELOJ;  
GIRAR O PARAFUSO DE REGULAGEM PRINCIPAL (COM CUIDADO EM SENTIDO HORÁRIO, ATÉ O ENCOSTO. DEPOIS GIRAR 1 1/2 VOLTA EM SENTIDO ANTI-HORÁRIO);

## WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

**BEWARE OF HOT ENGINE PARTS / IF THE ENGINE RUNS OUT OF REGULATION, IT MAY CAUSE IRREVERSIBLE DAMAGE TO THE COMPONENTS / INCREASED FUEL CONSUMPTION IS ASSOCIATED WITH DEREGULATION OF THE ENGINE SPEED.**

**CUIDADO CON LAS PARTES CALIENTES DEL MOTOR / SI EL MOTOR FUNCIONA FUERA DE LA REGULACIÓN, PUEDE SUFRIR DAÑOS IRREVERSIBLES A LOS COMPONENTES / EL AUMENTO EN EL GASTO DE COMBUSTIBLE ESTÁ ASOCIADO A LA DEREGULACIÓN DE LA MARCHA DEL MOTOR.**

**CUIDADO COM AS PARTES QUENTES DO MOTOR / SE O MOTOR OPERAR FORA DA REGULAGEM, PODERÁ SOFRER DANOS IRREVERSÍVEIS AOS COMPONENTES / O AUMENTO NO GASTO DE COMBUSTÍVEL ESTÁ ASSOCIADO A DEREGULAGEM DA MARCHA DO MOTOR.**



Dinaelton da  
Silva Guimarães  
Assinado digitalmente  
por Dinaelton da Silva  
Guimarães  
Dados: 2022.04.01 11:27:40  
+03'00'



## STORAGE / ALMACENAMIENTO / ARMAZENAMENTO - I



**REMOVE ALL FUEL AND CLEAN THE FUEL TANK;**  
RETIRE TODO EL COMBUSTIBLE Y REALICE LA LIMPIEZA DEL TANQUE DE COMBUSTIBLE;  
REMOVA TODO O COMBUSTÍVEL E REALIZE A LIMPEZA DO TANQUE DE COMBUSTÍVEL;

**CHECK THE CONDITION OF THE FUEL FILTER AND REPLACE IF NECESSARY;**  
VERIFIQUE LA CONDICIÓN DEL FILTRO DE COMBUSTIBLE Y CÁMBELO SI ES NECESARIO;  
VERIFIQUE A CONDIÇÃO DO FILTRO DE COMBUSTÍVEL E TROQUE-O SE NECESSÁRIO;



**LEAVE ENGINE RUNNING UNTIL ALL CARBURETOR FUEL IS EXHAUSTED;**  
DEJAR EL MOTOR FUNCIONANDO HASTA AGOTAR TODO EL COMBUSTIBLE DEL CARBURADOR;  
DEIXAR O MOTOR FUNCIONANDO ATÉ ESGOTAR TODO O COMBUSTÍVEL DO CARBURADOR;

**CLEAN THE AIR FILTER OR REPLACE IT IF NECESSARY;**  
REALICE LA LIMPIEZA DEL FILTRO DE AIRE O EL CAMBIO DEL MISMO SI ES NECESARIO;  
REALIZE A LIMPEZA DO FILTRO DE AR OU A TROCA DO MESMO SE NECESSÁRIO;



### WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

PERFORM THESE STEPS FOR STORAGE IN PERIODS GREATER THAN 30 DAYS / GASOLINE OXIDIZES AND DETERIORATES ALONG THE TIME, CAUSING ENGINE FAILURE / KEEP ENGINE OUT OF REACH OF CHILDREN AND UNAUTHORIZED PERSONS / THE MUFFLER WILL REMAIN HOT FOR A FEW MINUTES EVEN AFTER TUNING OFF THE ENGINE.

EJECUTE ESTOS PASOS PARA ALMACENAR DUADE PERIODOS SUPERIORES A 30 DIAS / LA GASOLINA SE OXIDA Y DETERIORA CON EL PASO DEL TIEMPO, CAUSANDO FALLAS EN EL ARRANQUE DEL MOTOR / MANTENGA EL MOTOR FUERA DEL ALCANCE DE NIÑOS Y PERSONAS NO AUTORIZADAS / EL MOFLE PERMANECERÁ CALIENTE POR ALGUNOS MINUTOS INCLUSO DESPUÉS DE APAGAR EL MOTOR.

EJECUTE ESTES PASSOS PARA ARMAZENAMENTO EM PERÍODOS SUPERIORES A 30 DIAS / A GASOLINA OXIDA E DETERIORA COM O PASSAR DO TEMPO, CAUSANDO FALHAS NA PARTIDA DO MOTOR / MANTENHA O MOTOR FORA DO ALCANCE DE CRIANÇAS E PESSOAS NÃO AUTORIZADAS / O ESCAPAMENTO PERMANECERÁ QUENTE POR ALGUNS MINUTOS MESMO APÓS DESLIGAR O MOTOR.





## STORAGE / ALMACENAMIENTO / ARMAZENAMENTO - II



REMOVE THE SPARK PLUG, PUT ABOUT 5ml OF CLEAN ENGINE OIL INTO THE CYLINDER;  
RETIRE LA BUÍA, COLOQUE CERCA DE 5 ml DE ACEITE DE MOTOR LIMPIO DENTRO DEL CILINDRO;  
RETIRE A VELA DE IGNIÇÃO, COLOQUE CERCA DE 5ml DE ÓLEO DE MOTOR LIMPO DENTRO DO CILINDRO;

PULL THE STARTING ROPE 2 OR 3 TIMES TO DISTRIBUTE THE OIL;  
TIRE DE LA CUERDA DE ARRANQUE 2 O 3 VECES PARA DISTRIBUIR EL ACEITE;  
Puxe a corda de partida 2 ou 3 vezes para distribuir o óleo;



THROUGH THE HOLE OF SPARK PLUG, OBSERVE THE POSITION OF THE PISTON, SLOWLY PULL THE STARTER HANDLE UNTIL THE PISTON REACHES THE HIGHEST POSITION AND LEAVES IT IN THIS POSITION;  
A TRAVÉS DEL ORIFICIO DE LA BUÍA, OBSERVE LA POSICIÓN DEL PISTÓN, TIRE LENTAMENTE DE LA PALANCA DE ARRANQUE HASTA QUE EL PISTÓN ALCANCE LA POSICIÓN MÁS ALTA Y LO DEJE EN ESTA POSICIÓN;  
ATRAVÉS DO ORIFÍCIO DA VELA DE IGNIÇÃO, OBSERVE A POSIÇÃO DO PISTÃO, Puxe LENTAMENTE O MANIPULO DE PARTIDA ATÉ O QUE PISTÃO ATINJA A POSIÇÃO MAIS ALTA E O DEIXE NESTA POSIÇÃO;

## WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

PERFORM THESE STEPS FOR STORAGE IN PERIODS GREATER THAN 30 DAYS / AVOID AREAS FOR STORAGE IN HUMID ENVIRONMENTS AS HUMIDITY CONTRIBUTES TO RUST AND CORROSION.

EJECUTE ESTOS PASOS PARA ALMACENAR DURANTE PERIODOS SUPERIORES A 30 DIAS / EVITE ÁREAS PARA ALMACENAMIENTO EN AMBIENTES HÚMEDOS, PUES LA HUMEDAD CONTRIBUYE A LA APARICIÓN DE ÓXIDO Y CORROSIÓN.

EXECUTE ESTES PASSOS PARA ARMAZENAMENTO EM PERÍODOS SUPERIORES A 30 DIAS / EVITE ÁREAS PARA ESTOCAGEM EM AMBIENTES ÚMIDOS, POIS A UMIDADE CONTRIBUI PARA O APARECIMENTO DE FERRUGEM E CORROSIÃO.



Dinaelton da  
Silva Guimarães

Autorizado de forma especial  
por Dinaelton da Silva  
Guimarães  
Dinley: 2021.06.01 11:16:58  
04/02/21

# STORAGE / ALMACENAMIENTO / ARMAZENAMENTO - III



**REINSTALL THE SPARK PLUG;**  
VUELVA A COLOCAR LA BÚJIA;  
RECOLOQUE A VELA DE IGNIÇÃO;

**USING A WET CLOTH WITH NON-FLAMMABLE SOLVENT, CLEAN THE METAL PARTS OF THE ENGINE;**  
CON UN PAÑO HUMEDECIDO CON SOLVENTE NO INFLAMABLE, LIMPIE LAS PARTES METÁLICAS DEL MOTOR;  
COM UM PAÑO UMEDECIDO EM SOLVENTE NÃO INFLAMÁVEL, LIMPE AS PARTES METÁLICAS DO MOTOR;



**COVER THE ENGINE AND STORE IT IN A DRY AND VENTILATED PLACE;**  
CUBRA EL MOTOR Y LO ALMACENE EN UN LUGAR SECO Y VENTILADO;  
CUBRA O MOTOR E O ARMAZENE EM LOCAL SECO E VENTILADO;

## WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

**AVOID ANY AREA WITH ELEMENTS THAT PRODUCE ELECTRIC SPARKS/ ALWAYS LEAVE THE ENGINE ON LEVEL GROUND. ANY INCLINATION MAY CAUSE OIL LEAKAGE.**

**EVITE CUALQUIER ÁREA CON ELEMENTOS QUE PRODUZCAN CHISPAS ELÉCTRICAS/ DEJE EL MOTOR SIEMPRE EN UNA SUPERFICIE PLANA. CUALQUIER INCLINACIÓN PUEDE CAUSAR FUGAS DE ACEITE.**

**EVITE QUALQUER ÁREA COM ELEMENTOS QUE PRODUZAM FAÍSCAS ELÉTRICAS/ DEJE O MOTOR SEMPRE EM PISO NIVELADO. QUALQUER INCLINAÇÃO PODERÁ CAUSAR VAZAMENTO DE ÓLEO.**





## TRANSPORT / TRANSPORTE / TRANSPORTE



IF THE ENGINE WAS RUNNING, WAIT AT LEAST 15 MINUTES FOR COOLING;  
SI EL MOTOR ESTABA FUNCIONANDO, ESPERE AL MENOS 15 MINUTOS HASTA QUE SE ENFRÍE;  
CASO O MOTOR ESTEJA EM OPERAÇÃO, AGUARDE AO MENOS 15 MINUTOS ATÉ ESFRIAR;

ALLOCATE IT LEVEL TO PREVENT FUEL OR OIL SPILLS;  
ALÍEIO DE FORMA NIVELADA, A FIM DE EVITAR DERRAMES DE COMBUSTÍVEL  
O ACEITE;  
ALOCUE-O DE FORMA NIVELADA, A FIM DE EVITAR DERRAMAMENTOS DE COM-  
BUSTÍVEL OU ÓLEO;



SECURELY FASTEN IT TO PREVENT DAMAGE;  
SUETE DE FORMA CORRETA PARA EVITAR AVERÍAS;  
PRENDA-O DE FORMA CORRETA DE FORMA A EVITAR AVARIAS;

## WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

HOT ENGINE CAN BURN YOU AND IGNITE SOME MATERIALS / IN CASE OF GASOLINE LEAKAGE, CLEAN IT IMMEDIATELY TO AVOID EXPLOSIONS / IN THE EVENT OF AN OIL SPILL, CLEAN IT TO AVOID SLIPPING AND FALLING / NEVER CARRY THE MOTOR LYING DOWN OR UPSIDE DOWN.

EL MOTOR CALIENTE PUEDE QUEMARSE Y TAMBIÉN INFLAMAR ALGUNOS MATERIALES / EN CASO DE FUGAS DE GASOLINA, LÍMPVELO INMEDIATAMENTE PARA EVITAR EXPLOSIONES / EN CASO DE DERRAME DE ACEITE, LÍMPVELO PARA EVITAR RESBALONES Y CAÍDAS / NUNCA TRANSPORTE EL MOTOR ACOSTADO O DE CABEZA.

O MOTOR QUENTE PODE QUEIMÁ-LO E TAMBÉM INFLAMAR ALGUNS MATERIAIS / EM CASO DE VAZAMENTO DE GASOLINA, LIMPE-O IMEDIATAMENTE AFIM DE EVITAR EXPLOÇÕES / EM CASO DE DERRAMAMENTO DE ÓLEO, LIMPE-O A FIM DE EVITAR ESCORREGÕES E QUEDAS / NUNCA TRANSPORTE O MOTOR DEITADO OU DE PONTA CABEÇA.

Dinaelton  
da Silva  
Guimarães

Assinado de forma  
digital por Dinaelton  
da Silva Guimarães  
Dados: 2023.04.03  
11:35:38 -04'00'



374/22  
421  
H. Oliveira

## WARRANTY TERM

This product is guaranteed against defects in material and workmanship for a legal period of three (3) months from the date of issue of the respective Sales Invoice. We undertake to repair or replace, within the period mentioned, free of charge, parts that are recognized by the Technical Department as defective, upon approval of the Warranty Request.

This warranty is limited and non-transferable, valid only for the first purchaser and covers only the product, all damages and losses resulting from misuse of the equipment are excluded. Any freight/insurance and other costs will be borne by the buyer.

The following shall be excluded from the guarantee:

- Defects caused by use not in accordance with the instructions contained in the Owner's Manual; accidents (falling, fire, etc.); use of non-original parts and repairs and / or maintenance carried out by unauthorized workshops and / or technicians.
- Spare parts and natural maintenance such as spark plugs, lubricants, filters, fuel cap, starting cord, handles, seals, gaskets, safety devices and similar items.
- Parts that suffer from natural wear and tear due to friction such as piston, cylinder, piston rings, bearings, pins, rollers, connecting rod, crankshaft, springs, bushings, rotor and mechanical seals.
- Violated products.
- Products whose Certificate of Warranty is incorrectly filled in and / or without the Sales Invoice number.

**NOTE:** A breakdown during the warranty period does not entitle the buyer to stop payment, or discounts.

**IMPORTANT:** Keep the Sales Invoice, the Product Warranty Certificate and present them when you need technical assistance.

**ATTENTION:** Read the owner's instruction manual and all warnings of danger and attention before operating the equipment.

Dinaelton da  
Silva  
Guimarães  
Assinado de forma  
digital por Dinaelton  
da Silva Guimarães  
Data: 2023.04.01  
11:05:16 -04'00'

**Toyama**  
Power Products



## TERMINO DE GARANTIA

Este producto está garantizado contra defectos de material y fabricación por un periodo legal de 3 (tres) meses a partir de la fecha de emisión de la factura de venta. Nos comprometemos a reparar y/o cambiar, dentro del plazo mencionado, gratuitamente, piezas que sean reconocidas por el Departamento Técnico como defectuosas, mediante la aprobación de la solicitud de garantía.

Esta garantía es limitada e intransferible, válida solamente para el primer comprador y cubre únicamente al producto, quedan excluidos todos los daños y perjuicios derivados del mal uso del equipamiento. Los eventuales gastos de flete/seguro y otros correrán por cuenta del comprador.

Quedan excluidos de la garantía:

- Defectos provocados por uso en desacuerdo con las instrucciones contenidas en el manual del usuario; accidentes (caída, fuego, etc.); utilización de piezas no originales o reparos y/o mantenimientos realizados por talleres y/o técnicos no autorizados.
- Piezas de reposición y mantenimiento natural como, bujías, lubricantes, filtros, tapa de combustible, cuerda de arranque, conjunto de arranque, manubrios, retenedores, juntas, borras, correas, lanzas, picos, pistolas, anillos o-ring, empaques, turbinas(ventilador), dispositivos de seguridad y items similares.
- Piezas que sufren de desgaste natural con el uso debido a la fricción, como, pistón, cilindro, anillos del pistón, manuales, pinos, rodillos, biela, cigüeñal, válvula, muelles, tochas, cojinetes, tubos, engranajes(pistón) y embrague.
- Productos violados.
- Productos cuyo certificado de garantía este llenado de manera incorrecta y/o sin el número de la Factura de compra.

NOTA: Una avería durante el periodo de garantía no le da el derecho al comprador de interrumpir el pago, y/o descuentos.

¡IMPORTANTE: Guarde este manual y este certificado en un local seguro, preséntelo cuando necesite de asistencia técnica, en conjunto con el Certificado de Garantía y Factura de compra.

¡ATENCIÓN: Lea este manual de instrucciones del propietario y todos los avisos de peligro y atención antes de operar el equipamiento



Dinaelton  
da Silva  
Guimarães

Aprovado de forma  
digital por Dinaelton  
da Silva Guimarães  
Data: 2022/04/03  
11:04:09 -0400



## TERMO DE GARANTIA

Este produto é garantido contra defeitos de material e de fabricação pelo período legal de 3 (três) meses a contar da data de emissão da respectiva Nota Fiscal de Venda. Comprometemo-nos a reparar ou substituir, dentro do prazo citado, gratuitamente, peças que sejam reconhecidas pelo Departamento Técnico como defeituosas, mediante aprovação da Solicitação de Garantia.

A presente garantia limitada é intransferível, válida somente para o primeiro comprador e cobre unicamente o produto, ficando excluídos quaisquer eventuais danos e prejuízos decorrentes de aplicação do equipamento. Eventuais despesas como frete e/ou seguro entre o domicílio e a Assistência Técnica correrão por conta do comprador.

Ficam excluídos da garantia:

- Defeitos provocados por uso em desacordo com as instruções contidas no Manual do Proprietário; acidentes (queda, fogo, etc.); utilização de peças não originais e consertos e/ou manutenção realizados por oficinas e/ou técnicos não autorizados.
- Peças de reposição e manutenção natural, como velas, lubrificantes, filtros, tampa de combustível, cordão da partida, manípulos, reteriores, juntas, dispositivos de segurança e itens similares.
- Peças que sofrem desgaste natural com o uso, devido ao atrito, como pistão, cilindro, anéis de pistão, mancais, pinos, roletes, biela, virabrequim, molas, buchas, rotor e selos mecânicos.
- Produtos violados.
- Produtos cujo Certificado de Garantia esteja preenchido de forma incorreta e/ou sem o número da Nota Fiscal de Venda.

NOTA: Uma avaria durante o período de garantia não dá o direito ao comprador de interromper o pagamento, ou a descontos.

IMPORTANTE: Guarde a Nota Fiscal de Venda, O Certificado de Garantia do produto e apresente-os quando necessitar de assistência técnica.

ATENÇÃO: Leia o Manual de Instruções do proprietário e todos os avisos de perigo e atenção antes de operar o equipamento.



Dinaelton  
da Silva  
Guimarães

Assinatura do Técnico Responsável  
Assinatura do Representante  
Assinatura do Cliente



Dinaelton  
da Silva  
Guimarães

Assinado de forma  
digital por  
Dinaelton da Silva  
Guimarães  
Data: 2023.04.03  
11:34:09 -04'00'

TV\_TBCEP\_M\_MA\_R00



Dinaelton  
da Silva  
Guimarães

Assinado de forma  
digital por  
Dinaelton da Silva  
Guimarães  
Dados: 2023.04.03  
11:33:28 -04'00'